

Sanskrit-Wörterbuch
der buddhistischen Texte
aus den Turfan-Funden

Im Auftrage der
Akademie der Wissenschaften in Göttingen
herausgegeben von
Heinz Bechert

BEIHEFT 4

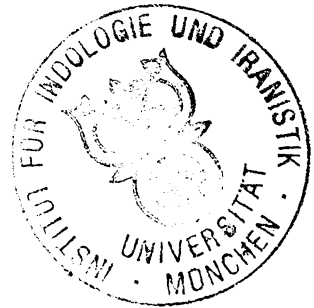
Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen

Hdl-Nr. _____
Bücherverzeichnis-Nr. _____

Sanskrit-Texte
aus dem buddhistischen Kanon:
Neuentdeckungen und Neueditionen

Zweite Folge

Bearbeitet von
JENS-UWE HARTMANN
KLAUS WILLE
CLAUS VOGEL
GÜNTER GRÖNBOLD



Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen

Inhaltsverzeichnis

JENS-UWE HARTMANN und KLAUS WILLE Die nordturkistanischen Sanskrit-Handschriften der Sammlung Hoernle (Funde buddhistischer Sanskrit-Handschriften, II)	9
CLAUS VOGEL und KLAUS WILLE Some More Fragments of the Pravrajyāvastu Portion of the Vinaya- vastu Manuscript Found Near Gilgit	65
GÜNTER GRÖNBOLD Zwei Ādibuddha-Texte	111

Die nordturkistanischen
Sanskrit-Handschriften der Sammlung Hoernle
(Funde buddhistischer Sanskrit-Handschriften, II)

Von
JENS-UWE HARTMANN
und KLAUS WILLE

Inhalt

1. Einleitung	14
2. Verzeichnis der auf dem Mikrofilm enthaltenen Fragmente	24
3. Verzeichnis der übrigen Fragmente	49
4. Konkordanzen	55
4.1. Fragmente der Nummer 149	55
4.2. Fragmente der Nummer 149/Add.	57
4.3. Fragmente der Nummer 149/x	58
4.4. Fragmente der Nummer Add. 149	58
4.5. Fragmente der Nummer 150	59
5. Index	59

Abkürzungen

AAWG	Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen.
AAWL	Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz.
Abhidh-k-vy	Sphuṭārthā Abhidharmakośavyākhyā by Yaśomitra, ed. UNRAI WOGIHARA, Tokyo 1932-1936.
ADAW	Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin.
AN	Aṅguttara-Nikāya, ed. R. MORRIS, E. HARDY, Bd. 1-5, London 1885-1900 (PTS).
Aniy	Aniyata-dharma in PrMoSū und VinVibh.
AŚ	Adhikaraṇaśamatha-dharma in PrMoSū und VinVibh.
ĀṭānSū	Bruchstücke des Āṭānātikasūtra aus dem zentralasiatischen Sanskritkanon der Buddhisten, ed. HELMUT HOFFMANN, Leipzig 1939 (KST 5).
BBS	Bruchstücke buddhistischer Sūtras aus dem zentralasiatischen Sanskritkanon I, ed. ERNST WALDSCHMIDT, Leipzig 1932 (KST 4).
BEI	Bulletin d'Études Indiennes.
Buddhac	Aśvaghōṣa's Buddhacarita or Acts of the Buddha, ed. and transl. E. H. JOHNSTON, Calcutta 1935.
COUVREUR, Fragm	WALTER COUVREUR, Die Fragmente Stein Ch. 00316a ² und Hoernle H 149.47 und 231, KZ 72 (1955), S. 222-226.
COUVREUR, Mātṛcetafragmenten	WALTER COUVREUR, Sanskrit-Tochaarse Mātṛcetafragmenten, OrGand 3 (1966), S. 159-185.
COUVREUR, NF	WALTER COUVREUR, Nieuwe Fragmenten van het Catuspariṣat-, Mahāparinirvāṇa-, Mahāsudarśana- en Mahāvādānasūtra, OrGand 4 (1967), S. 167-173.
COUVREUR, Vinaya- und Prātimokṣa-Fragmente	WALTER COUVREUR, Kutschische Vinaya- und Prātimokṣa-Fragmente aus der Sammlung Hoernle, in: Asiatica. Festschrift Friedrich Weller, Leipzig 1954, S. 42-52.
CPS	Das Catuspariṣatsūtra, ed. ERNST WALDSCHMIDT, Teil I-III, Berlin 1952-1962 (ADAW 1952,2, 1956,1, 1960,1).
CT	ERNST WALDSCHMIDT, Von Ceylon bis Turfan. Schriften zur Geschichte, Literatur, Religion und Kunst des indischen Kulturraumes (Festgabe zum 70. Geburtstag), Göttingen 1967.
Daśo	Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus. I: Fragmente des Daśottarasūtra aus zentralasiatischen Sanskrit-Handschriften, ed. KUSUM MITTAL, Berlin 1957 (STT 4); Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus. Ia: Daśottarasūtra IX-X, ed. DIETER SCHLINGLOFF, Berlin 1962 (STT 4a).

DN	Dīgha Nikāya, ed. T. W. RHYS DAVIDS, J. ESTLIN CARPENTER, Bd. 1–3, London 1890–1911 (PTS).
Einl	Einleitung im PrMoSū.
Frgm.DĀ	JENS-UWE HARTMANN, Fragmente aus dem Dīrghāgama der Sarvāstivādins, in: Sanskrit-Texte aus dem buddhistischen Kanon: Neuentdeckungen u. Neueditionen, Göttingen 1989 (SWTF, Beiheft 2), S. 37–67.
GBM(FacEd)	Gilgit Buddhist Manuscripts (Facsimile Edition), ed. RAGHU VIRA and LOKESH CHANDRA, Bd. 1–10, New Delhi 1959–1974 (Śāta-Piṭaka Series 10).
GGOT	HEINRICH LÜDERS, Zur Geschichte und Geographie Ostturkestans, SPAW 1922, S. 243–261 (= Phil.Ind., S. 526–546).
HOERNLE, MR	A. F. RUDOLF HOERNLE, Manuscript Remains of Buddhist Literature Found in Eastern Turkestan, Oxford 1916.
HS	„Hoernle Sanskrit“ (siehe S. 55).
Hs.	Handschrift.
IBK	Indogaku Bukkyōgaku Kenkyū.
IT	Indologica Taurinensia.
JA	Journal Asiatique.
JRAS	Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.
K	Kashgar Manuscript in Saddhp(C).
KaVā	Karmavācanā. Formulare für den Gebrauch im buddhistischen Gemeindeleben aus ostturkistanischen Sanskrit-Handschriften, ed. HERBERT HÄRTEL, Berlin 1956 (STT 3).
KBSR	Kleine Brāhmī-Schriftrolle, ed. ERNST WALDSCHMIDT, NAWG 1959, S. 1–25 (= CT, S. 371–395).
KMF	„Kuchean Manuscript Fragments“ (siehe S. 55).
KST	Kleinere Sanskrit-Texte.
KZ	Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiet der indogermanischen Sprachen, begründet von A. KUHN.
MAV	Das Mahāvādānasūtra, ed. ERNST WALDSCHMIDT, Teil I–II, Berlin 1953–1956 (ADAW 1952,8, 1954,8).
MIAKPh	Monographien zur indischen Archäologie, Kunst und Philologie.
MIO	Mitteilungen des Instituts für Orientforschung.
MMPS	KAZUNOBU MATSUDA, Sanskrit Fragments of the Mahāyāna Mahāparinirvāṇasūtra. A Study of the Central Asian Documents in the Stein/Hoernle Collection of the India Office Library, London, Tokyo 1988 (Studia Tibetica 14).
MN	Majjhima-Nikāya, ed. V. TRENCKNER, R. CHALMERS, Bd. 1–3, London 1888–1899 (PTS).
MPS	Das Mahāparinirvāṇasūtra, ed. ERNST WALDSCHMIDT, Teil I–III, Berlin 1950–1951 (ADAW 1949,1, 1950,2–3).
MSjSū(Re-ed)	(Neuausgabe des) Mahāsamājasūtra in: ERNST WALDSCHMIDT, Central Asian Sūtra Fragments and their Relation to the Chinese Āgamas, in: Die Sprache der ältesten buddhistischen Überlieferung, ed. HEINZ BECHERT, Göttingen 1980 (AAWG 117), S. 149–162 (= WALDSCHMIDT, KISchr., S. 383–396).
NAMF	Neue Āśvaghōṣa- und Mātṛceṭa-Fragmente aus Ostturkistan, ed. JENS-UWE HARTMANN, NAWG 1988, S. 55–92.
NAWG	Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen.
NidSa	Fünfundzwanzig Sūtras des Nidānasamyukta, ed. CHANDRABHĀL TRIPĀTHĪ, Berlin 1962 (STT 8).
NP	Naihsargika-pāṭayantika-dharma in PrMoSū und VinVibh.
o. Nr.	ohne Nummer.
OrGand	Orientalia Gandensia.
Pār	Pārājika-dharma in PrMoSū und VinVibh.
Pāt	Pāṭayantika-dharma in PrMoSū und VinVibh.

- PAULY 1957 BERNARD PAULY, Fragments sanskrits de Haute Asie (Mission Pelliot), JA 245 (1957), S. 281–307.
- PAULY 1959 BERNARD PAULY, Fragments sanskrits de Haute Asie (Mission Pelliot), JA 247 (1959), S. 203–249.
- PAULY 1960 BERNARD PAULY, Fragments sanskrits de Haute Asie (Mission Pelliot), JA 248 (1960), S. 214–258, 509–538.
- Phil.Ind HEINRICH LÜDERS, *Philologica Indica*. Ausgewählte Kleine Schriften. Festgabe zum 70. Geburtstag, Göttingen 1940.
- PPU The Śatapatañcāśatka of Mātṛceṭa, ed. D. R. SHACKLETON BAILEY, Cambridge 1951.
- Pratid Pratideśanīya-dharma in PrMoSū und VinVibh.
- PrMoSū Prātimokṣasūtra der Sarvāstivādins, ed. GEORG VON SIMSON, Teil 1, Göttingen 1986 (STT 11; AAWG 155).
- PrMoSū(Mū) Prātimokṣa-Sūtram (Mūlasarvāstivāda), ed. ANUKUL CHANDRA BANERJEE, Calcutta 1954.
- PTS Pali Text Society.
- SA Saṃghāvaśeṣa-dharma in PrMoSū und VinVibh.
- Saddhp(C) Saddharmapuṇḍarīkasūtra. Central Asian Manuscript. Romanized Text, ed. HIROFUMI TODA, Tokushima 1981.
- Saddhp(SM) K. TSUKAMOTO, A Study of Sanskrit Manuscripts of Saddharmapuṇḍarīkasūtra [in Japanisch], Hokke-Bunka Kenkyū = Journal of Institute for the Comprehensive Study of Lotus Sutra 13 (1987), S. 39–106.
- Śai Śaikṣa-dharma in PrMoSū und VinVibh.
- SANDER, Paläographisches LORE SANDER, Paläographisches zu den Sanskrithandschriften der Berliner Turfansammlung, Wiesbaden 1968 (VOHD, Supplementband 8). (VOHD, Supplementband 8).
- Saṅg Dogmatische Begriffsreihen im älteren Buddhismus. II: Das Saṅgītisūtra und sein Kommentar Saṅgītiparyāya, ed. VALENTINA STACHE-ROSEN, Teil 1–2, Berlin 1968 (STT 9).
- SBV The Gilgit Manuscript of the Saṅghabhedavastu, ed. RANIERO GNOLI, Bd. 1–2, Roma 1977–78 (SOR 49).
- Schlußpr Schlußprosa im PrMoSū.
- Schlußv Schlußverse im PrMoSū.
- SCHMIDT, Schlußv KLAUS T. SCHMIDT, Der Schlußteil des Prātimokṣasūtra der Sarvāstivādins, Göttingen 1989 (STT 13, AAWG 171).
- SHT Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden, ed. ERNST WALDSCHMIDT, LORE SANDER, KLAUS WILLE, Bd. 1–6, Wiesbaden, Stuttgart 1965–1989 (VOHD X.1–6).
- SN Saṃyutta-Nikāya, ed. L. FEER, Bd. 1–5, London 1884–1898 (PTS).
- SOR Serie Orientale Roma.
- SPAW Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin.
- Stotras Buddhistische Stotras aus ostturkistanischen Sanskrittexten, ed. DIETER SCHLINGLOFF, Berlin 1955 (STT 1).
- STT Sanskrittexte aus den Turfanfunden.
- SWTF, Beiheft Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft.
- T Taishō Shinshū Daizōkyō oder Taishō Issaikyō, 100 vols., Tōkyō 1924 ff.
- THOMAS, BUv WERNER THOMAS, Bilinguale Udānavarga-Texte der Sammlung Hoernle, Mainz 1971 (AAWL 7).
- THOMAS, NSUv WERNER THOMAS, Nachtrag zur Sanskrit-Udānavarga-Ausgabe, KZ 93 (1979), S. 242–246.
- Toch. Tocharisch.
- TochSprR(B) Tocharische Sprachreste, Sprache B, ed. EMIL SIEG, WOLFGANG SIEGLING, Heft 1–2, Göttingen 1949–53.
- TT The Tibetan Tripiṭaka, Peking Edition (repr.), ed. DAISEI T. SUZUKI, 168 vols., Tokyo, Kyoto 1955–1961.

- UpsnSū Das Upasenasūtra. Ein Zauber gegen Schlangenbiß aus dem Saṃyuktāgama, ed. ERNST WALDSCHMIDT, NAWG 1957, S. 27–44 (= CT, S. 329–346).
- Uv Udānavarga, ed. FRANZ BERNHARD, Bd. 1–2, Göttingen 1965–68 (STT 10; AAWG 54).
- Vajra(CONZE) Vajracchedikā Prajñāpāramitā, ed. and transl. by EDWARD CONZE, Roma 1974 (SOR 13).
- VAV(UH) Das Varṇārhavarṇastotra des Mātṛceṭa, ed. JENS-UWE HARTMANN, Göttingen 1987 (STT 12; AAWG 160).
- v.Hi., Gil OSKAR VON HINÜBER, Die Erforschung der Gilgit-Handschriften (Funde buddhistischer Sanskrit-Handschriften, I), NAWG 1979, S. 329–360.
- VinVibh(R) VALENTINA ROSEN, Der Vinayavibhaṅga zum Bhikṣuprātimokṣasūtra der Sarvāstivādins, Berlin 1959 (STT 2).
- VOHD Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland.
- Vś The Varṇaśatam. An Eulogy of one hundred Epitheta of Lord Buddha spoken by the Gṛhapati Upāli(n), ed. ERNST WALDSCHMIDT, NAWG 1979, S. 1–19 (= WALDSCHMIDT, KISchr, S. 329–345).
- WALDSCHMIDT, KISchr ERNST WALDSCHMIDT, Ausgewählte Kleine Schriften, ed. HEINZ BECHERT, PETRA KIEFFER-PÜLZ, Stuttgart 1989.
- WBGOT HEINRICH LÜDERS, Weitere Beiträge zur Geschichte und Geographie von Ostturkestan, SPAW 1930, S. 7–64 (= Phil.Ind, S. 595–658).
- YL Ein buddhistisches Yogalehrbuch, ed. DIETER SCHLINGLOFF, Berlin 1964 (STT 7).
- ZDMG Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

1. Einleitung

„The Bower Manuscript, which is named after its discoverer, Lieutenant (now Major-General) H. Bower, C.B., fell into the hands of that officer early in the year 1890, in Kuchar, where he had gone, on a confidential mission from the Government of India, in quest of the murderer of Dalglish.“ Mit diesem Satz, der sich – vielleicht nicht ganz unbeabsichtigt – kaum weniger spannend als Eröffnung eines Werkes der belletristischen Literatur ausnehmen würde, beginnt A. F. RUDOLF HOERNLE seine Darstellung der Fundumstände des Bower-Manuskriptes¹. Diese Birkenrindenhandschrift, die wahrscheinlich aus Kaschmir nach Zentralasien gelangt war², löste eine Sensation in Fachkreisen aus, und A. F. R. HOERNLE übertreibt wohl kaum, wenn er erklärt: „It was the discovery of the Bower Manuscript and its publication in Calcutta which started the whole modern movement of the archaeological exploration of Eastern Turkestan.“³

AUGUSTUS FREDERIC RUDOLF HOERNLE (19. 10. 1841–12. 11. 1918) arbeitete zur Zeit der Entdeckung als Rektor der moslemischen Schule (Madrasa) in Calcutta und war gleichzeitig als Honorary Philological Secretary der Asiatic Society of Bengal tätig⁴. Er hatte sich schon vorher als hervorragender Kenner der indischen Paläographie ausgewiesen, und als das Bower-Manuskript im Februar 1891 schließlich in seine Hände gelangte, vermochte er schon zwei Monate später eine erste Entzifferung vorzulegen⁵.

Die Entdeckung hatte, wie bereits erwähnt, großes Aufsehen in der wissenschaftlichen Welt erregt, und das frischgeweckte Interesse an Zentralasien wurde durch weitere Handschriftenfunde, die in rascher Folge in den letzten Jahren des ausgehenden 19. Jahrhunderts in Europa bekannt wurden, ständig genährt. Als bedeutsamstes Dokument ist hier sicherlich die in Kharoṣṭhī geschriebene fragmentarische Handschrift der Gāndhārī-Fassung des Dharmapada anzusehen, die in zwei Teilen nach Europa gelangte. Der eine Teil war 1892 in Khotan von DUTREUIL DE RHINS gekauft worden, der andere Teil von N. F. PETROVSKIJ, dem russischen Gene-

¹ The Bower Manuscript. Faksimile Leaves, Nagari Transcript, Romanised Transliteration and English Translation with Notes, Calcutta 1893–1912 (Nachdr. in 3 Bde., o. O. o. J. [Indien ca. 1983]), S. i.

² LORE SANDER, Origin and Date of the Bower Manuscript, a New Approach, in: Investigating Indian Art. Proceedings of a Symposium on the Development of Early Buddhist and Hindu Iconography Held at the Museum of Indian Art in May 1986, ed. M. YALDIZ and W. LOBO, Berlin 1987 (Veröffentlichungen des Museums für Indische Kunst 8), S. 313–323, besonders S. 321.

³ Loc. cit. (Anm. 1), S. ii.

⁴ Zu biographischen Angaben s. den Nachruf von G. A. GRIERSON, JRAS 1919, S. 114–124, mit einem Werkverzeichnis; vgl. auch den Beitrag von FRIEDRICH WILHELM in: Neue Deutsche Biographie 9 (1972), S. 361 f.; zu einer Begegnung mit A. F. R. HOERNLE in Calcutta s. RICHARD GARBE, Indische Reiseskizzen, 2. Aufl., München–Neubiberg 1925, S. 86–103.

⁵ Loc. cit. (Anm. 1), S. i.

ralkonsul in Kashgar; beide Teile, sowohl der in französischem Besitz befindliche, der als „Ms. Dutreuil de Rhins“ berühmt geworden ist, wie auch der russische, wurden 1897 auf dem Orientalistenkongreß in Paris den Fachkollegen vorgestellt⁶.

Bereits 1898 brach die erste Expedition mit archäologischen Zielsetzungen nach Ostturkistan auf, die von dem Russen D. KLEMENTZ geleitet wurde. Britische, chinesische, deutsche, finnische, französische und japanische Expeditionen folgten, und auf deren Funde und Erwerbungen gehen die meisten Sammlungen zentralasiatischer Handschriften und Kunstgegenstände in den jeweiligen Ländern zurück. Seither sind Namen wie MARC AUREL STEIN, ALBERT GRÜNWEDEL, ALBERT VON LE COQ und PAUL PELLIOU vor allem mit der Entdeckung überwältigender Handschriftenfunde verknüpft. Unter den bedeutenderen Sammlungen ist lediglich eine auf andere Weise zustande gekommen: A. F. R. HOERNLE selbst, der so wesentlich dazu beigetragen hatte, das Interesse europäischer Forscher an Ostturkistan zu wecken, hat Zentralasien nie mit eigenen Augen gesehen. Da er aber mit der erfolgreichen Bearbeitung des Bower-Manuskriptes seinen Ruf als Kapazität auf dem Gebiet zentralasiatischer Handschriften begründet hatte, gelangten in den folgenden Jahren beständig weitere Manuskripte in seine Hände, die von „Political Agents“ im Auftrag der indischen Regierung in Zentralasien erworben wurden⁷. Hier ist es wohl vor allem GEORGE MACARTNEY gewesen, der britische Generalkonsul in Kashgar, der dienstlichen Auftrag und persönliches Interesse zu verbinden wußte und im Laufe der Jahre eine große Zahl von Fragmenten nach Indien zu senden vermochte⁸.

Nach der Sichtung und Bearbeitung durch A. F. R. HOERNLE wurden die Handschriften teilweise von englischen Bibliotheken erworben, das berühmte Bower-Manuskript etwa von der Bodleian Library in Oxford⁹. Der weitaus größte Teil aber gelangte als die sogenannte Hoernle-Sammlung in die Bibliothek des India Office in London¹⁰, die heute als India Office Library and Records einen Teil der British Library bildet.

Während sich bei den meisten Handschriften, die von den verschiedenen Expeditionen mitgebracht wurden, Fundort und Fundumstände anhand von Signaturen und Expeditionsberichten mehr oder minder genau rekonstruieren lassen, gilt wohl für alle Manuskripte der Sammlung

⁶ Vgl. JOHN BROUGH, *The Gāndhārī Dharmapada*, London 1962 (London Oriental Series 7), S. 2 f.

⁷ Loc. cit. (Anm. 1), S. ii.

⁸ Zu G. MACARTNEY vgl. C. P. SKRINE und PAMELA NIGHTINGALE, *Macartney at Kashgar. New Light on British, Chinese, and Russian Activities in Sinkiang, 1890–1918*, Hongkong/Oxford 1987, allerdings ohne Erwähnung der Handschriftenerwerbungen.

⁹ Loc. cit. (Anm. 1), S. iii, Anm. 16; vgl. auch die dortigen Anmerkungen 7 und 10.

¹⁰ Vgl. die kurzen Hinweise in A. J. ARBERRY, *The India Office Library. A Historical Sketch*, London 1938 (Nachdr. 1967), S. 94, und S. C. SUTTON, *A Guide to the India Office Library with a note on the India Office Records*, London 1967, S. 37–39.

Hoernle, daß der Fundort nicht wirklich bestimmbar ist¹¹. Schriftart und Inhalt ermöglichen aber in den meisten Fällen zumindest eine Unterscheidung zwischen Handschriften vom südlichen und solchen vom nördlichen Zweig der Seidenstraße. Aus den Oasen im Norden sind vor allem Schriften des Hīnayāna-Buddhismus bekannt geworden, während im Süden fast ausschließlich Mahāyāna-Werke überliefert wurden. Auch die Schrift nahm unterschiedliche Entwicklungen im Norden und im Süden, wobei A. F. R. HOERNLE, ausgehend vom Neigungswinkel des Duktus, zwischen „Upright Gupta“ und „Slanting Gupta“ unterschied. Nimmt man diese Kriterien als Anhaltspunkt, dann ergibt sich, daß die Handschriften der Sammlung sowohl aus dem Norden als auch aus dem Süden Ostturkistans stammen müssen. Diese Überlegung wird durch die Einleitungen bestätigt, die den einzelnen Abschnitten in „Manuscript Remains of Buddhist Literature Found in Eastern Turkestan“, der Publikation u. a. eines ersten Teiles der Sammlung Hoernle, vorangestellt sind¹².

Im Hinblick auf die regionale Verteilung wurde der Terminus „Slanting Gupta“ später von LORE SANDER durch „nordturkistanische Brāhmī“ ersetzt, u. a. deshalb, weil dieser Schrifttypus auf den nördlichen Zweig der Seidenstraße beschränkt blieb¹³. Im selben Sinne, d. h. verkürzt für „vom nördlichen Zweig der Seidenstraße in Ostturkistan stammend“, verwenden wir den Begriff nordturkistanisch hier auch zur Bezeichnung der Herkunft der Handschriften und zur Charakterisierung derjenigen Form des Buddhismus, die uns aufgrund der Handschriften und der übrigen Funde aus diesem Gebiet bekannt geworden ist. Die im folgenden vorgenommene Beschränkung auf die nordturkistanischen Fragmente liegt in den vielen Gemeinsamkeiten begründet, die dieser Teil der Sammlung mit der Berliner Sammlung zentralasiatischer Sanskrit-Handschriften aufweist. Die Berliner Handschriften, nach einem der Hauptfundorte als Turfan-Texte bekannt geworden, stammen mit ganz wenigen Ausnahmen aus dem Norden Ostturkistans. In verschiedenen Publikationen hat sich gezeigt, daß bei Editionen von Berliner Turfan-Texten eine möglichst vollständige Berücksichtigung der entsprechenden Fragmente aus der Sammlung Hoernle – und natürlich auch von solchen aus der Sammlung Pelliot in Paris – unbedingt wünschenswert ist¹⁴. In diesen Publikationen deutet sich bereits an, daß die nordturkistanischen Fragmente der Sammlung Hoernle und die Berliner Handschriften ein sehr ähnliches Bild von der buddhistischen Literatur in den Klöstern am nördlichen Zweig der Seidenstraße vermitteln, und zwar sowohl in der Verteilung auf einzelne Werke als auch in der Häufigkeit, mit der diese Werke durch Fragmente belegt sind.

¹¹ Selbst in den Fällen, in denen Angaben zum Fundort vorliegen, wird man sich nicht völlig darauf verlassen können, da die Finder oder Vermittler wenig Interesse daran gehabt haben dürften, ihre Quellen präzise zu lokalisieren.

¹² HOERNLE, MR, S. 1 f., S. 85 und S. 139.

¹³ SANDER, Paläographisches, S. 2 ff., besonders S. 5.

¹⁴ So z. B. in PrMoSü, VAV(UH) und SCHMIDT, Schlußv.

Eine endgültige Darstellung dieser Literatur wird daher erst dann möglich sein, wenn die einander entsprechenden Teile der verschiedenen Sammlungen hinlänglich bekannt geworden sind. In welchem Umfang auch die Sammlung in Leningrad zu einer solchen Darstellung beizutragen vermag, ist derzeit noch nicht zu sagen; aus dem unlängst von G. M. BONGARD-LEVIN und M. I. VOROBYOVA-DESYATOVSKAYA veröffentlichten Verzeichnis¹⁵ läßt sich keine sehr deutliche Vorstellung von der dortigen Zahl nordturkistanischer Fragmente gewinnen.

Die Erschließung der deutschen Sammlung ist durch die zahlreichen Editionen vor allem ERNST WALDSCHMIDTS und seiner Schüler auch nach der Anfangsphase beständig fortgeschritten, und seit im Rahmen des „Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland“ damit begonnen worden ist, einen Katalog der Sammlung zu erstellen¹⁶, wird es zunehmend einfacher, sich einen Eindruck von Inhalt und Umfang der Sammlung zu verschaffen. Leider gilt dies nicht in gleicher Weise für die Sammlungen in Paris und London. Zwar wurde durch die Arbeiten BERNARD PAULYS in den fünfziger und sechziger Jahren nochmals eine größere Anzahl von nordturkistanischen Fragmenten aus der Sammlung Pelliot bekannt¹⁷, aber die Erstellung eines Kataloges ist über die im Jahr 1965 veröffentlichten Vorarbeiten B. PAULYS offenbar nicht mehr hinausgekommen¹⁸. Seither scheint die Bearbeitung, von wenigen Ausnahmen abgesehen¹⁹, zu ruhen.

Ähnlich verhält es sich mit den nordturkistanischen Sanskrit-Fragmenten der Sammlung Hoernle, deren Erschließung im Grunde bereits 1918 mit dem Tod A. F. R. HOERNLES zu einem Stillstand kam. Sieht man einmal von den in Anm. 14 genannten Arbeiten ab, so waren es wie in Paris auch

¹⁵ Indian Texts from Central Asia (Leningrad Manuscript Collection), Tokyo 1986 (Bibliographia Philologica Buddhica, Series Minor V) auch veröffentlicht als Indian Texts from Central Asia (Central Asian Collection of the Manuscript Fund of the Institute of Oriental Studies, Academy of Sciences, USSR), in: *Orientalia Iosephi Tucci Memoriae Dicata*, ed. G. GNOLI et L. LANCIOTTI, Bd. 1, Roma 1985 (SOR 56,1), S. 159–174, jedoch ohne die Tabellen, aber um einen kurzen Zusatz auf S. 174 erweitert.

¹⁶ Bisher sind erschienen die Bände 1–6: ERNST WALDSCHMIDT, LORE SANDER, KLAUS WILLE, *Sanskrihandschriften aus den Turfanfunden*, Wiesbaden, Stuttgart 1965–1989. Einschließlich 5 vorweggenommener Nummern sind damit insgesamt 1604 Katalognummern erfaßt worden. Es handelt sich allerdings keineswegs nur um einen rein deskriptiven Katalog, da von Bd. 2 an unveröffentlichte Fragmente nicht nur beschrieben, sondern gleichzeitig auch ediert worden sind.

¹⁷ BERNARD PAULY, *Fragments sanskrits de Haute Asie* (Mission Pelliot), JA 245 (1957), S. 281–307, JA 247 (1959), S. 203–249, JA 248 (1960), S. 214–258, 509–538, JA 249 (1961), S. 333–410, JA 250 (1962), S. 593–612, JA 252 (1964), S. 197–271, JA 254 (1966), S. 245–304, JA 255 (1967), S. 231–241.

¹⁸ *Fragments sanskrits de Haute Asie* (Mission Pelliot), JA 253 (1965), S. 83–121.

¹⁹ So etwa HIDEAKI NAKATANI, *Udānavarga de Subaśi. Édition critique du manuscrit Sanskrit sur bois provenant de Subaśi*, 2 Bde., Paris 1987 (Publications de l'Institut de Civilisation Indienne 53–54); ders., *Un fragment xylographique de l'Upāli-sūtra conservé au Musée Guimet*, BEI 4 (1986), S. 305–319.

hier in erster Linie Tocharologen, die in jüngerer Zeit verschiedentlich Fragmente publizierten, darunter mehrfach Sanskrit-tocharische Bilinguen²⁰.

Daher entstand das vorliegende Verzeichnis aus dem Wunsch, einen Überblick über den für die Bearbeitung der Berliner Sammlung wichtigen Teil der Sammlung Hoernle zu gewinnen, und es ist daher in erster Linie als ein Hilfsmittel für diejenigen gedacht, die sich mit der Sanskrit-Literatur des nordturkistanischen Buddhismus beschäftigen²¹. Gleichzeitig mag es einen kleinen Beitrag zur weiteren Erschließung der für das Verständnis von Geschichte und Literatur des Buddhismus so außerordentlich wichtigen Sammlungen zentralasiatischer Sanskrit-Handschriften bieten.

Da keine gesicherten Angaben über die Herkunft vorliegen, wurde der Schrifttypus als Kriterium für die Berücksichtigung eines Fragmentes gewählt. Es zeigte sich, daß alle in nordturkistanischer Brāhmī geschriebenen Fragmente unter den beiden Seriennummern 149 und 150 zu finden sind, wobei jedoch 150 auch eine größere Zahl von Handschriften in süd-turkistanischer Brāhmī enthält. Es ist anzunehmen, daß diese alle aus Süd-turkistan stammen, wie sich aus einer „Additional Note“ ergibt, die A. F. R. HOERNLE dem von ihm selbst bearbeiteten Abschnitt in „Manuscript Remains“ angefügt hat²². Es ist jedoch äußerst unwahrscheinlich, daß die in nordturkistanischer Brāhmī geschriebenen Fragmente dieser Seriennummer ebenfalls dort gefunden sein könnten. Daher muß man wohl davon ausgehen, daß sie aus ganz verschiedenen Funden stammen und erst von G. MACARTNEY zu einer Sendung vereinigt wurden.

Heute scheint nicht mehr eindeutig feststellbar zu sein, welche Einteilungsprinzipien dem Nummernsystem zugrunde liegen, mit dem A. F. R. HOERNLE seine Fragmente möglicherweise sowohl klassifiziert wie durchnumeriert hat. Den erwähnten Einleitungen in „Manuscript Remains“ ist allerdings zu entnehmen, daß es sich bei dem ersten Teil einer Handschriftennummer – etwa 149 z. B. in „No. 149/203“ – lediglich um die laufende Nummer der Manuskriptsendung handelt, aber diese Erkenntnis reicht nicht aus, Bildungen wie etwa 149/Add. 1 und Add. 149/53 zu erklären²³.

Aus der Einleitung zu den von A. F. R. HOERNLE selbst edierten Fragmenten geht jedenfalls hervor, daß die unter der Nummer 149 eingeordneten Bruchstücke aus der weiteren Umgebung von Kučā und damit aus Nordturkistan stammen dürften, was durch den Schrifttyp bestätigt wird.

²⁰ So z. B. COUVREUR, *Fragm.*; COUVREUR, *Mātrcetafragmenten*; COUVREUR, *NF*.

²¹ Mit den süd-turkistanischen Sanskrit-Handschriften der Sammlungen Stein und Hoernle ist zur Zeit KAZUNOBU MATSUDA befaßt, der auch einen Katalog der entsprechenden Fragmente ankündigt, s. *New Sanskrit Fragments of the Mahāyāna Mahāparinirvāṇasūtra in the Stein/Hoernle Collection. A Preliminary Report*, *The Eastern Buddhist* 22.2 (1987), S. 105–114, bes. 107 f.; s. ferner MMPS, bes. S. 55, § 8.

²² HOERNLE, *MR*, S. 84.

²³ Anders als vielleicht zu erwarten wäre, besteht kein ersichtlicher Zusammenhang zwischen scheinbar korrespondierenden Nummern wie etwa 149/53 und Add. 149/53.

Da die Einleitung außerdem in anschaulicher Weise die Entstehung der Sammlung verdeutlicht, sei sie im folgenden wiedergegeben, soweit sie die Nummer 149 behandelt²⁴:

„Most of the fragments of manuscripts dealt with in this section belong to two consignments, marked by me as Nos. 149 and 150. They were transmitted by Sir G. Macartney, K.C.I.E., British Consul-General in Kashgar, to the Government of India in Simla, who forwarded them to me in 1907.

„The consignment No. 149 comprised seventeen separate packets, of which those marked V-XIII contained a very large number of paper manuscript fragments. The fragments, now edited, belong to packet X. There was also a packet XIV, which contained two pieces of wood inscribed with letters. From Mr. Macartney's letter accompanying the consignment to the Government of India (No. 903/15 of October 10, 1906), it appears that packets V-XIV were given to him by Sahib Ali, the Indian Aksakal at Kuchar. With reference to the *provenance* of those packets, the letter gave the following information, which was communicated to me by the Archaeological Department in Simla in their D.O. No. 422, dated April 11, 1907:—

„Nos. V-XIV have been found in Jigdalik and Kaya, near Kuchar. In a letter dated 15. Rajab 1324 H. (September 4, 1906) Sahib Ali says: „I left Kuchar on the 26th Jamadiulsani for Bai with a letter of recommendation from the Amban of Kuchar to the Amban of Bai. I reached Jigdalik in one day from Bai, and proceeded to the hills the next day and worked there for ten days. On the 11th day, a lot of old manuscripts were found from a house. The next day I returned to Bai with these things.“

„It should be noticed that the manuscripts are said to have been recovered from a ‚house‘. That word appears to be usually employed by the natives of Eastern Turkestan to indicate a stūpa; see, e.g. Sir Aurel Stein's *Ancient Khotan*, vol. i, p. 483. The Bower MS., the Weber MSS., and others, as is now well known (see the Introduction to my edition of the Bower MS., chap. i), were similarly recovered from the interior relic chamber of an ancient stūpa. In India, e.g. in Benares, it is the practice, when manuscripts have become old and damaged, to prepare a fresh copy, and consign the old one to the waters of the sacred river Ganges. In Eastern Turkestan an analogous practice seems to have obtained, of giving to old and damaged manuscripts an honoured burial in the relic chamber of a stūpa.

„With regard to the position of Jigdalik I may quote what, in response to my inquiry, M. Pelliot, who, as a leader of the recent French expedition to those parts, possesses an exceptionally accurate knowledge of the oasis of Kuchar, wrote to me on January 4, 1912:—

„L'oasis de Baï est assez loin de Koutchar, et ni mes notes, ni les cartes chinoises ne m'ont fait connaître un Djigdalīyq sur son territoire. Le

²⁴ HOERNLE, MR, S. 1 f.

nom est assez répandu en Turkestan Chinois puisqu'il signifie seulement „l'endroit des oleasters“. Le stūpa en question doit faire partie d'une ligne de stūpa qui se poursuit d'ouest en est au sud de Baï et au nord de la chaîne du Tchöl-Tāgh.“

Ob A. F. R. HOERNLE zu einem späteren Zeitpunkt noch weitere Fragmente zu der Nummer 149 gestellt hat (was die Nummern mit dem Zusatz Add. erklären könnte), ist unbekannt. Ebenso unbekannt ist, warum er offensichtlich nur die aus „packet X“ stammenden Bruchstücke mit einer entsprechenden römischen Ziffer versehen hat (z. B. 149/x 1)²⁵. Lediglich soviel scheint sicher zu sein, daß sich, von den wenigen Fragmenten der Nummer 150 abgesehen, alle diejenigen Fragmente unter der Nummer 149 finden, die in nordturkistanischer Brāhmī geschrieben sind. Daher ist mit großer Sicherheit anzunehmen, daß diese Sendung 149 tatsächlich von der nördlichen Seidenstraße stammt, obwohl über ihre Herkunft nur das bekannt ist, was sich aus dem oben zitierten Brief von Sahib Ali ergibt²⁶.

Bei der Nummernvergabe hat A. F. R. HOERNLE nicht nach sprachlichen Gesichtspunkten unterschieden. Daher finden sich unter den Nummern 149 und 150 auch die gleichfalls in nordturkistanischer Brāhmī geschriebenen tocharischen Fragmente sowie die Sanskrit-tocharischen Bilinguen. Um einen möglichst vollständigen Überblick über den Gesamtbestand zumindest der Nummer 149 zu geben, werden daher unabhängig von ihrer sprachlichen Zugehörigkeit alle in nordturkistanischer Brāhmī geschriebenen Handschriften angeführt, die in der Sammlung Hoernle aufgefunden werden konnten.

Eine Beschreibung dieses Teiles der Sammlung wird dadurch erschwert, daß auf einigen Fragmenten die mit Tinte aufgetragenen Nummern völlig verblaßt sind und daß darüberhinaus eine große Zahl von Fragmenten bis heute unnummeriert geblieben ist. Wie sich anlässlich von zwei Besuchen in der India Office Library im Oktober 1988 und im April 1990 feststellen ließ²⁷, werden die nordturkistanischen Fragmente im Gegensatz zu den entweder verglasten oder eingeklebten („laminated“) südturkistanischen, khotan-sakischen und tocharischen Bruchstücken immer noch lose in Plastikhüllen aufbewahrt. Damit ist eine unmittelbare und eindeutige Bezeichnung zumindest der unnummerierten Fragmente nicht möglich. Aus diesem Grund kann das nachfolgende Verzeichnis nicht den Signaturen

²⁵ Die Ziffer 149/x konstituiert dabei keine eigene Serie, da sich alle damit gekennzeichneten Nummern nahtlos in die Serie 149 einfügen lassen.

²⁶ Diese an sich eindeutige Information wird allerdings durch den Umstand relativiert, daß auf dem unten beschriebenen Mikrofilm eine größere Zahl unnummierter Fragmente sowohl in nordturkistanischer wie in südturkistanischer Brāhmī enthalten sind, die dem zugehörigen Inhaltsverzeichnis zufolge (s. unten, S. 21) alle der Nummer 149/Add. angehören sollen; da die numerierten Fragmente von 149/Add. aber ausschließlich in nordturkistanischer Brāhmī geschrieben sind, handelt es sich möglicherweise um eine irrtümliche Zusammenstellung zur Zeit der Verfilmung.

²⁷ Herrn MICHAEL O'KEEFE und den Mitarbeitern des Reading Room sei an dieser Stelle für ihre große Hilfsbereitschaft beim Auffinden der Fragmente gedankt.

als dem sicherlich sinnvollsten Anordnungsprinzip folgen; statt dessen geht es von einem Mikrofilm aus, der im Jahre 1950 von einem Teil der Sammlungen Stein und Hoernle in der India Office Library angefertigt worden ist²⁸. Die einzelnen Photographien enthalten zwischen einem und 24 Fragmenten; da die Aufnahmen durchnummeriert sind, ermöglichen es die Photonummer und die Beschreibung der Lage eines Fragmentes auf dem jeweiligen Photo, dieses Fragment eindeutig zu kennzeichnen²⁹.

Die Aufnahmen des Mikrofildes enthalten zusätzlich insgesamt vier maschinenschriftliche Listen. Die erste Liste besteht in einer Konkordanz zwischen Photonummer des Mikrofildes und Signatur der abgebildeten Fragmente aus der Sammlung Stein (überschrieben „A list of the fragments arranged by order of the photostat numbers, Stein Collection“), die zweite in einem Verzeichnis der auf dem Mikrofilm enthaltenen Signaturen aus dieser Sammlung („A list of the fragments arranged in numerical order with the corresponding photostat folio number, Stein Collection“). Die entsprechenden beiden Listen für die auf dem Mikrofilm enthaltenen Fragmente aus der Sammlung Hoernle folgen nach Aufnahme Nr. 85.

Die Aufnahmen 1–85 und 208–212 enthalten Stein-Fragmente, die Aufnahmen 86–208 solche der Sammlung Hoernle (208 enthält Bruchstücke aus beiden Sammlungen). Die hier zu berücksichtigenden Fragmente finden sich auf den Aufnahmen 138 und 143–193. Diese 52 Aufnahmen enthalten insgesamt 671 Fragmente, darunter 539 in nordturkistanischer Brāhmī, während sich die übrigen 132 Bruchstücke auf den turkistani-

²⁸ Der Titel des Filmes lautet: India Office Library, Commonwealth Relations Office, Sanskrit manuscripts from the Stein and Hoernle Collections, Microfilmed June 1950; benutzt wurde eine Kopie im Besitz des Seminars für Indologie und Buddhismuskunde der Universität Göttingen (Signatur: Xb 113).

²⁹ Zwischen dem Mikrofilm und der heutigen Aufbewahrungsform eines Teils der auf dem Film abgebildeten Fragmente besteht folgende Beziehung: zwei Schachteln mit der Aufschrift „Sanskrit Hoernle: Fol. 116–160“ bzw. „Sanskrit Hoernle: Fol. 161–208“ enthalten hellbraune Kuverts, die von 116 bis 208 durchnummeriert sind, wobei sich diese Zahlen auf die Nummern der Photos des Mikrofildes beziehen; jedes Kuvert wiederum enthält mehrere der erwähnten Plastikhüllen, in denen lose die Fragmente liegen. Es ist also möglich, über die Nummer des Photos zumindest das Kuvert zu finden, in dem sich ein gewünschtes Fragment befindet. Allerdings ist ein Teil der in südturkistanischen Brāhmī geschriebenen Fragmente inzwischen verglast worden und wird heute gesondert aufbewahrt; daher enthält die erste Schachtel nur die Kuverts 116–133 (nicht vollständig) und 143–160. Auch bei den nordturkistanischen Handschriften stimmt der Inhalt der Kuverts nicht immer mit dem Film überein. Die in HOERNLE, MR publizierten Fragmente sind verglast worden und liegen heute in einer Kiste mit der Aufschrift „India Office Library Hoernle Sanskrit Mss.“ (vgl. unten Anm. 99). Zwei weitere Bruchstücke sind eingeklebt worden und befinden sich nun in einer Faltpappe mit der Aufschrift „Sanskrit Hoernle: Laminated 1, Fol. 1–13“ (s. unten zu Photo 168). Einige Fragmente befinden sich in Kuverts, die nicht der Photonummer entsprechen, andere sind unauffindbar. Vor allem die Lokalisierung unnummerierter Bruchstücke wird dadurch sehr erschwert. Es wäre daher auch im Sinne der Erhaltung der Sammlung dringend wünschenswert, daß baldmöglichst alle Fragmente dauerhaft konserviert und die noch nicht nummerierten mit Nummern versehen würden, so daß dann der Bestand endgültig festgestellt werden kann.

schen Gupta-Typ (19), auf frühe turkistanische Brāhmī (53) und auf süd-turkistanische Brāhmī (60) verteilen. Von den 671 Fragmenten können inzwischen insgesamt 443 als identifiziert gelten (bzw. 417 der 539 nordturkistanischen, also rund drei Viertel); publiziert sind unseres Wissens jedoch bislang lediglich 97 Bruchstücke.

Allerdings sind nicht alle nordturkistanischen Fragmente der Nummer 149 tatsächlich auf dem Mikrofilm enthalten. Sechs Fragmente aus dem Udānavarga hat man zusammen mit Bruchstücken in südturkistanischer Brāhmī verglast (s. unten Abschnitt 3.2.). Ebenso sind alle tocharischen Bruchstücke irgendwann separiert und verglast worden, und die Glasplatten befinden sich heute in drei Holzkisten mit der Aufschrift „Kuchean Manuscript Fragments“ 1–3. Unter diesen Tocharica finden sich mehrere Sanskrit-tocharische Bilinguen (insgesamt 45, darunter 18 aus dem Udānavarga, 6 aus Stotras, 3 aus Karmavācanās und eine aus einem Dīrghāgama-Sūtra) und sogar einige ausschließlich in Sanskrit geschriebene Fragmente, von denen bisher vier identifiziert werden konnten. Daher wird im Anschluß an den Überblick über den Mikrofilm in einem weiteren Verzeichnis versucht, alle übrigen noch in Frage kommenden Bruchstücke aufzuführen.

Einschließlich der Sanskrit-tocharischen Bilinguen lassen sich in der Sammlung derzeit insgesamt 594 Sanskrit-Fragmente in nordturkistanischer Brāhmī nachweisen. Die beigefügte Übersicht zeigt, welchen Einzelwerken und Werkgruppen die 456 identifizierten Fragmente angehören. Die meisten der angeführten Einzelwerke (Prātimokṣasūtra, die Sūtras des Śaṣṭrakanipāta³⁰, Nidānasamyukta, Udānavarga, Prasādapratibhodbhava, Varṇārhavarṇa) sind durch Editionen soweit erschlossen, daß wahrscheinlich – von der einen oder anderen Ausnahme abgesehen – alle diesbezüglichen Fragmente bestimmt werden konnten. Daher ergibt sich aus der Übersicht als interessanteste Information das zahlenmäßige Verhältnis zwischen den Bruchstücken aus den oben genannten Texten und der Gesamtzahl der nordturkistanischen Fragmente. Vorsichtshalber sei jedoch darauf hingewiesen, daß die resultierenden Prozentzahlen natürlich nicht den absoluten Anteil eines Werkes unter den Handschriften, sondern nur den seiner Fragmente widerspiegeln; selbst bei gleicher Zahl der Handschriften wären Bruchstücke etwa aus dem Udānavarga mit seinen über 1000 Strophen zahlreicher zu erwarten als beispielsweise aus dem Prasādapratibhodbhava mit seinen lediglich 153 Versen.

³⁰ Eine Ausgabe der Fragmente des Arthavistaradharmaparyāya befindet sich in Vorbereitung.

	ediert	identifiziert	Gesamtanteil
Vinaya gesamt		53	9%
Prātimokṣasūtra	33	39 ³¹	7%
Sonstige	2	14	2%
Sūtra gesamt		161	27%
Ṣaṭsūtraka		76	13%
1) Daśottara		12	
2) Arthavistara	1	9	
3) Saṅgīti	2	7	
4) Catuspariṣat	1	17	
5) Mahāvādāna		10	
6) Mahāparinirvāṇa	2	21	
Nidānasamyukta		11	2%
Sonstige	9	74	12%
Abhidharma		1	
Udānavarga	24	150	25%
Stotra gesamt		76	13%
Prasādapratibhodbhava	3	22	4%
Varṇārhavarṇa	44 ³²	43	7%
Sonstige	3	11	
Übrige		15	2%
GESAMT	124	456	76%

Die Verteilung auf einzelne Werke oder Werkgruppen entspricht weitgehend dem Verhältnis, das bereits aus der Berliner Sammlung bekannt ist³³. Auch dort stellt der Udānavarga das mit Abstand am häufigsten vertretene Einzelwerk dar, gefolgt vom Prātimokṣasūtra der Sarvāstivādin und von den beiden Mātṛceṭa-Hymnen (Varṇārhavarṇa und Prasādapratibhodbhava). Innerhalb der Abteilung Sūtras sind die im Ṣaṭsūtrakanipāta, einem Abschnitt des Dīrghāgama, enthaltenen Werke ganz offensichtlich bevorzugt abgeschrieben worden und daher besonders häufig repräsentiert. Abhidharma-Fragmente sind prozentual bei weitem nicht mehr so zahlreich wie unter den älteren Manuskripten, etwa den Kuṣāṇa-Handschrif-

³¹ Darunter eines aus dem Prātimokṣasūtra der Mūlasarvāstivādin.

³² Der scheinbare Widerspruch zwischen der Zahl der edierten (44) und der Zahl der identifizierten (43) Fragmente erklärt sich daraus, daß ein Fragment das Ende des Prasādapratibhodbhava und den Anfang des Varṇārhavarṇa (VAV) enthält. Der Abschnitt aus dem VAV ist publiziert und wird daher in der Spalte der Editionen berücksichtigt; in der Spalte der Identifikationen ist aber immer nur der erste auf einem Fragment erhaltene Text berücksichtigt, um die Übereinstimmung mit der Gesamtzahl der Fragmente zu wahren.

³³ Vgl. DIETER SCHLINGLOFF, Die Buddhastotras des Mātṛceṭa, Berlin 1968 (ADAW 1968, Nr. 2), S. 5 mit Anm. 3.

ten, unter denen sie den Hauptanteil stellen³⁴; allerdings lassen sie sich auch besonders schwer bestimmen, so daß die Ziffer in der obigen Tabelle keineswegs dem tatsächlichen Anteil entspricht.

Das vorliegende Verzeichnis ist in erster Linie als ein Hilfsmittel zur Auffindung und Benutzung der identifizierten Fragmente gedacht. Es kann und soll einen vollständigen Katalog der Sammlung nicht ersetzen. Daher werden auch keine Angaben über Abmessungen und Beschaffenheit der einzelnen Fragmente sowie über erhaltene Blattziffern und sonstige Einzelheiten mitgeteilt; vielmehr sind ausschließlich die identifizierten Werktitel mit der jeweiligen Parallelstelle, auf die sich die Identifizierung stützt, sowie die Edition angeführt, falls ein Fragment bereits publiziert ist. Soweit nicht anders vermerkt, gehen alle Identifikationen auf die Verfasser der vorliegenden Arbeit zurück.

2. Verzeichnis der auf dem Mikrofilm enthaltenen Fragmente

Die folgende Liste ist nach den Nummern der Photos geordnet. Zu jedem Photo werden die Zahl der darauf abgebildeten Fragmente und ihre Signaturen angegeben. Falls sich darunter Fragmente befinden, die nicht in der üblichen Form der nordturkistanischer Brāhmī (Alphabete t-u nach SANDER, Paläographisches) beschrieben sind, folgen Angaben über die Schriftformen. Zu jedem Photo werden die identifizierten oder publizierten Fragmente aufgeführt, wobei die Bruchstücke nach der Reihenfolge der Signaturen oder – im Falle der unsignierten Fragmente – nach der alphabetischen Reihenfolge der Texttitel angeordnet sind. Zu jedem dieser Fragmente wird die Lage auf dem Photo angegeben (und zwar ausgehend von der „Vorderseite“; beim Photographieren der „Rückseiten“ ist die Lage der Fragmente durch das Umdrehen öfters verändert worden). Weiterhin wird auf Besonderheiten eines Fragmentes verwiesen (z. B. „Sanskrit-tocharische Bilingue“), ferner auf die Zusammengehörigkeit einzelner Fragmente und auf den heutigen Verbleib, falls er nicht mehr der Lage auf dem Mikrofilm entspricht (s. oben, Anm. 29) und feststellbar ist.

Eine Reihe von Fragmenten konnte mit einiger Sicherheit einer inhaltlichen Kategorie zugeordnet werden, ohne daß eine endgültige Bestimmung möglich gewesen wäre. Die Zuordnungen können jedoch einen ersten Anhaltspunkt für denjenigen bilden, der unter den noch nicht identifizierten Fragmenten nach bestimmten Textgattungen sucht; daher werden zunächst diese Fragmente in der Reihenfolge ihrer Signaturen bzw. der Photonummern aufgeführt, wobei die Übersicht jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt.

³⁴ Vgl. LORE SANDER, *The Earliest Manuscripts from Central Asia and the Sarvāstivāda Mission*, in: *Corolla Iranica. Papers in Honor of Prof. David Neil MacKenzie*, ed. R. E. EMERICK, DIETER WEBER, Frankfurt 1991, S. 133–150.

1) Vinaya: 149/116 (Photo 143; zweite Reihe, links), 149/174 (Photo 153; dritte Reihe, drittes von links), 149/196 (Photo 143; unten, Mitte), 149/252 (Photo 154; dritte Reihe, rechts), 149/Add.22 (Photo 182; dritte Reihe, links), 149/Add.91 (Photo 186; erste Reihe, zweites von links), o. Nr. (Photo 166; zweite Reihe, links), o. Nr. (Photo 167; zweite Reihe, Mitte), o. Nr. (Photo 169; oben links), o. Nr. (Photo 169; vierte Reihe, links), o. Nr. (Photo 171; oben, Mitte), o. Nr. (Photo 173; zweite Reihe, rechts), o. Nr. (Photo 177; erste Reihe, zweites von links), o. Nr. (Photo 177; erste Reihe, zweites von rechts).

2) Sūtra: 149/64 (s. unten zu Photo 144), 149/86 (Photo 153; oben links), 149/101 (Photo 147; zweite Reihe, rechts), 149/113 (Photo 150; zweite Reihe, links), 149/175 (Photo 143; dritte Reihe, Mitte), 149/192 (Photo 145; oben rechts), 149/233 (Photo 153; dritte Reihe, zweites von rechts), 149/Add.35 (Photo 183; dritte Reihe, rechts), o. Nr. (Photo 167; dritte Reihe, links), o. Nr. (Photo 171; zweite Reihe, zweites von rechts), o. Nr. (Photo 177; oben links), o. Nr. (Photo 177; oben rechts), o. Nr. (Photo 177; dritte Reihe, rechts), o. Nr. (Photo 180; dritte Reihe, drittes von rechts).

3) Abhidharma: 149/93 (Photo 146; unten rechts), o. Nr. (s. unten zu Photo 168, Fragment j).

4) Texte mit Dhāraṇī: 149/99 (Photo 155; unten, Mitte), 149/281 (Photo 147; unten links), 149/Add.52 (Photo 184; zweite Reihe, zweites von rechts), 149/Add.80 (Photo 185; dritte Reihe, rechts. Siehe unten Anm. 94), o. Nr. (Photo 168; vierte Reihe, links), o. Nr. (Photo 177; dritte Reihe, zweites von links), o. Nr. (Photo 178; dritte Reihe, zweites von links).

5) Verse: 149/43 (s. unten zu Photo 151), 149/125 (Photo 152; zweite Reihe, links), 149/137 (Photo 144; oben links), 149/Add.101 (Photo 186; zweite Reihe, viertes von links), 149/Add.149 (Photo 188; oben links), 149/Add.164 (s. unten zu Photo 188), 149/x 34 (Photo 193; unten links), o. Nr. (Photo 166; oben rechts), o. Nr. (s. unten zu Photo 170, Fragment l), o. Nr. (Photo 173; vierte Reihe, zweites von links), o. Nr. (Photo 177; zweite Reihe, zweites von links).

Mikrofilm

Photo 138: 5 Fragmente³⁵ (149/117, 122, 138, 146, 267), davon 4 in turkistanischem Gupta-Typ (117, 122, 138, 146) und eines in früher turkistanischer Brāhmī (267). Das Photo enthält weitere 8 khotan-sakische Fragmente aus der Seriennummer 147 NS. in südturkistanischer Brāhmī.

122: Buddhacarita (dritte Reihe, Mitte), vgl. Buddhac 10.12–17.

138: khotan-sakischer Text (dritte Reihe, links).

³⁵ Die Originale konnten nicht aufgefunden werden.

- 146: Ende der Vajracchedikā Prajñāpāramitā (unten links), vgl. Vajra (CONZE) 60,7–62. In R4 beginnt ein neues Sūtra. Das Fragment gehört mit dem Bruchstück e auf Photo 162 zu einem Blatt.
- 267: Vinaya-Regeln (unten rechts); gehört mit dem Fragment f auf Photo 161 und mit dem in HOERNLE, MR, S. 4–8, edierten Blatt „Monastic Regulations“ (Fragment 149/x 16, Photo 191) zu einer Handschrift.

Photo 143: 12 Fragmente (149/53, 61, 62, 66, 109, 115, 116, 120, 175, 196, 286³⁶, 303), davon drei in turkistanischem Gupta-Typ (109, 115, 116) und eines in früher turkistanischer Brāhmī (303).

- 53: Prasādapratibhodbhava (dritte Reihe, rechts), vgl. PPU 104–125 und s. auch NAMF, S. 86.
- 61: Prasādapratibhodbhava (dritte Reihe, links), vgl. PPU 80–88 und s. auch NAMF, S. 86³⁷.
- 62: Guṇāparyantastotra (unten rechts), Verse 31–40³⁸; vgl. Stotras, S. 57 ff.
- 66: Udānavarga (unten links), vgl. Uv 7.11–8.4; Rückseite abgelöst.
- 115: Saṃyuktāgama, Sūtra 506 (oben links), vgl. SHT (V) 1146.
- 120: Parallele zu AN III 363,5–20 (zweite Reihe, rechts).
- 286: Udānavarga (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 2.2–12.

Photo 144: 12 Fragmente (149/52, 55, 64, 65, 68, 105, 137, 154, 173, 186, 191, 271).

- 52: Parallele zu AN V 322–326 (zweite Reihe, links); der Name des Mönches ist Sandha. Fumio Enomoto, Kyoto, weist in einer brieflichen Mitteilung darauf hin, daß das Fragment den Sūtras 925–926 des chinesischen Saṃyuktāgama entspricht (s. T 99, Bd. 2, S. 235c) und daß Sūtra 926 im Mahāprajñāpāramitopadeśa zitiert wird (vgl. É. Lamotte, *Le traité de la grande vertu de sagesse de Nāgārjuna*, Bd. 1, Louvain 1949, S. 86).
- 55: Udānavarga (dritte Reihe, links), vgl. Uv 33.41–69.
- 64: Wortlaut wie Nidānasamyukta 24.21–29 (unten, zweites von rechts); der in R4 beginnende Text entspricht jedoch nicht NidSa 25.
- 65: Sūtra über die acht Akṣaṇa (oben rechts); Parallele zu AN IV 225–228³⁹.

³⁶ Die Ziffer ist nicht mehr eindeutig lesbar; 260 wird zwar im Inhaltsverzeichnis zu dem Mikrofilm angegeben, aber es handelt sich wohl um 286, zumal ein weiteres Fragment mit der Nr. 149/260 auf Photo 153 folgt.

³⁷ Die Nummer ist dort nach der Konkordanz des Mikrofilmes als 91 angegeben; tatsächlich handelt es sich aber um 61.

³⁸ Publikation in Vorbereitung durch M. HAHN und J.-U. HARTMANN.

³⁹ Es kann sich nicht um eine Entsprechung zu dem Abschnitt über die (neun) Akkhaṇa im Saṅgītisuttanta oder die (acht) Akkhaṇa im Dasuttarasuttanta (vgl. auch Daśo, ed. SCHLINGLOFF, S. 10, Anm. 4) handeln, da in VI des Fragmentes noch Reste der Sūtra-Einleitung bewahrt sind.

- 68: Romaharṣaṇasūtra, Entsprechung zum Mahāśīhanādasutta (unten rechts), vgl. SHT (IV) 32 Fragm. 55⁴⁰.
- 105: Prātimokṣasūtra NP.10 (oben Mitte); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IH.
- 154: Sūtra mit einem Abschnitt aus dem Śīlaskandha (zweite Reihe, zweites von links); Entsprechung zum Majjhimasīla im Pāli, vgl. den Paralleltext im Śrāmaṇyaphalasūtra, SBV II 236,2–25⁴¹.
- 173: Udānavarga (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 33.59–67.
- 186: Prātimokṣasūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. PrMoSū Pāt.48–57; vorbereitet zur Publikation in PrMoSū 2.
- 191: Parallele zu SN II 115–118 (unten links); die Namen Mūṣila, Nālada und Śreṣṭha sind erhalten, vgl. Fragment i auf Photo 176 und SHT (II) 680a.
- 271: Udānavarga (dritte Reihe, Mitte), vgl. Uv 31.20–27.
- Photo 145:** 14⁴² Fragmente (149/58, 157, 166, 192, 202, 208, 209, 219, 270, 275, 278, 306, 340, 341).
- 58: Śoṇatāṇḍyasūtra (dritte Reihe, links); gehört mit Fragment 149/63 (Photo 149) zu einem Blatt; identifiziert und ediert in Frgm.DÄ, S. 57–61.
- 157: Prātimokṣasūtra Pāt.81–85 (unten rechts); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IY.
- 166: Catuspariṣatsūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. CPS 25b.12–26.10.
- 202: Parallele zu SN III 12 ff. (dritte Reihe, rechts). Fumio Enomoto, Kyoto, weist in einer brieflichen Mitteilung darauf hin, daß das Fragment den Sūtras 552–554 des chinesischen Saṃyuktāgama entspricht (s. T 99, Bd. 2, S. 144c–145).
- 209: Sūtra mit einem Abschnitt aus dem Prajñāskandha (zweite Reihe, zweites von rechts); linkes Bruchstück (nicht unmittelbar anschließend) zu Fragment i auf Photo 175. Vgl. den entsprechenden Abschnitt im Śrāmaṇyaphalasūtra, SBV II 247,6–250,4⁴³.
- 219: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von links), vgl. Uv 12.19–13.12.
- 270: Mahāvadānasūtra (oben, Mitte), vgl. MAV 9c.31–9d.5.
- 275: Prātimokṣasūtra (zweite Reihe, links), vgl. SCHMIDT, Schlußv, V.12–Kolophon; vorbereitet zur Publikation in PrMoSū 2.

⁴⁰ Die Zuordnung ist nicht ganz eindeutig, da die Sanskrit-Fragmente wesentlich vom Pāli abweichen.

⁴¹ Die formelhaften Wendungen erschweren eine endgültige Bestimmung. Einen Hinweis auf den Text könnte jedoch Zeile V2 bieten: *///ndann eke śra///*; die entsprechende Stelle im Śrāmaṇyaphalasūtra enthält den Titel des Gesprächspartners Ajātaśatru, s. SBV II 236,5 *ya-thāpi taṃ mahārāja eke śramaṇabrāhmaṇāḥ*.

⁴² Der entsprechende Umschlag enthält 13 Fragmente: das Fragment 149/306 liegt jetzt in Umschlag 147.

⁴³ Der Text muß in dem Fragment relativ stark abgekürzt sein; für die Zeilen V6–7 läßt sich keine Entsprechung in SBV finden.

- 278: Beginn des Vidyāsthānopamasūtra⁴⁴ (oben links), vgl. KBSR, S. 3–4 (= CT, S. 373 f.).
 340: Nagarasūtra (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. NidSa 5.10–23.
 341: Udānavarga (Mitte), vgl. Uv 23.10–23.

Photo 146: 13 Fragmente (149/60, 70, 87, 89, 92, 93, 95, 96, 163, 273, 274, 276, 277).

- 60: Karmavācanā (zweite Reihe, links), vgl. KaVā 97–102.
 70: Catuṣpariṣatsūtra (zweite Reihe, Mitte), vgl. CPS 26.18–27a.16.
 87: Daśottarasūtra (oben links)⁴⁵, vgl. Daśo E.b–I.10.
 89: Udānavarga (oben rechts), vgl. Uv 33.5–22.
 92: Saṅgītisūtra (oben, zweites von rechts), vgl. Saṅg VI.14–24a.
 95: Udānavarga (oben, zweites von links), vgl. Uv 1.19–29.
 96: Pañcavastuka (unten links); zur Vorderseite vgl. SHT (V) 1808 aR.
 273: Prātimokṣasūtra NP.10 (dritte Reihe, links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. II.
 274: Prātimokṣasūtra Śai.D–14 – Schlußpr (dritte Reihe, Mitte); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KH; vgl. SCHMIDT, Schlußv, S. 27.
 276: Udānavarga (dritte Reihe, rechts), vgl. Uv 32.48–57.
 277: Udānavarga (zweite Reihe, rechts), vgl. Uv 18.17–19.3; linkes Bruchstück zu Fragment 149/Add.142 (Photo 187).

Photo 147: ⁹⁴⁶ Fragmente (149/54, 90, 94, 101, 106, 182, 280⁴⁷, 281, 282⁴⁸).

- 54: Abhayarājakumārasūtra (zweite Reihe, links), vgl. MN I 392–394.
 90: Varnārhavarṇa 2.63–71 (zweite Reihe, Mitte); ediert in VAV(UH), Hs. L 13⁴⁹.
 94: Prātimokṣasūtra Pāt.2–10 (oben links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IN.
 106: Mahāparinirvāṇasūtra (dritte Reihe, rechts), vgl. MPS 28.24–44; linkes Bruchstück zu Fragment f auf Photo 176.

⁴⁴ Hier als *dharmaparyāya* bezeichnet; die Einleitung ist ausführlicher als in der von ERNST WALDSCHMIDT veröffentlichten Fassung.

⁴⁵ Auf der Vorderseite finden sich nur teilweise lesbare Notizen verschiedener Schreiber, darunter ein tocharischer Abschreiberkolophon (freundliche Mitteilung von Dr. KLAUS T. SCHMIDT, Saarbrücken), der offenbar den vorangehenden Text abschließt.

⁴⁶ Der entsprechende Umschlag enthält 10 Fragmente: das Fragment 149/94 liegt jetzt im Umschlag 148; die Fragmente 149/306 und 149/Add.112 sind hierher geraten.

⁴⁷ Die Nummer ist kaum mehr lesbar. Zwar wird im Inhaltsverzeichnis zu dem Mikrofilm 300 angegeben, aber es handelt sich wohl in Wirklichkeit um 280, zumal sich ein Fragment mit der Nummer 300 in KMF 2/10 befindet.

⁴⁸ Die Nummer ist kaum mehr lesbar. Zwar wird im Inhaltsverzeichnis zu dem Mikrofilm 202 angegeben, aber es handelt sich wohl um 282, zumal sich ein weiteres Fragment mit der Nummer 202 auf Photo 145 des Mikrofilmes befindet. Entsprechend ist die Signatur in VAV(UH), S. 42 und 337, zu korrigieren.

⁴⁹ Die Angabe Hoernle 149/19 in VAV(UH), S. 42 und S. 337, ist entsprechend in 149/90 zu korrigieren.

- 280: Bodharājakumārasūtra (oben, Mitte), vgl. SHT (IV) 33 Fragm. 23.
 282: Varṇārharvaṇa 8.13–21 (unten rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 27.

Photo 148: 14⁵⁰ Fragmente (149/57, 84, 88, 91, 147, 155, 156, 161, 169, 170, 180, 256, 266, 287).

- 84: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von links), vgl. Uv 33.74–Uddāna.
 88: Udānavarga (unten links), vgl. Uv 32.60–70.
 147: Prātimokṣasūtra Einl.I–IV (oben, zweites von links); identifiziert und ediert von G.v.SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IB.
 155: Prasādapratibhodbhava (zweite Reihe, rechts), vgl. PPU 19–31 und s. auch NAMF, S. 87.
 156: Prātimokṣasūtra NP.8–9 (dritte Reihe, zweites von links); identifiziert und ediert von G.v.SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IF.
 161: Prasādapratibhodbhava (zweite Reihe, Mitte), vgl. PPU 113–120.
 169: Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 32.14–27.
 180: Segensspruch (unten, zweites von rechts), vgl. SHT (II) 176, Bl. 54; gehört mit Fragment 149/143 (Photo 149) zu einem Blatt.
 256: Varṇārharvaṇa 1.11–21 (oben, zweites von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 5.
 287: Prasādapratibhodbhava (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. PPU 41–53 und s. auch NAMF, S. 87.

Photo 149: 11⁵¹ Fragmente (149/56, 59, 63, 67, 98, 103, 107, 143, 151, 190, 283).

- 56: Prātimokṣasūtra Pratiḍ.4–Schluß (dritte Reihe, rechts); identifiziert und ediert von G.v.SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KC.
 63: Śoṇatāṇḍyasūtra (unten links), identifiziert und ediert in Frgm.DĀ, S. 57–61; gehört mit Fragment 149/58 (Photo 145) zu einem Blatt.
 67: Kommentar zu der Sūtra-Stelle *anuttaro bhiṣac chalyāhartā* (unten, Mitte); zu dem Sūtra vgl. SHT (V) 1193 R5–6 (mit Ergänzung in SHT VI, S. 224), vgl. auch Abhidh–k–vy, S. 606.
 98: Udānavarga (dritte Reihe, links), vgl. Uv 24.20–29; die Verszählung weicht von Uv ab.
 103: Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. MPS 32.13–35; rechtes Bruchstück zu Fragment c auf Photo 170.
 107: Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 28.39–29.9.
 143: Segensspruch (unten rechts); gehört mit Fragment 149/180 zu einem Blatt, s. Bemerkung zu Photo 148.
 151: Mahāvadānasūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. MAV 8c.2–d.10.
 283: Guṇāparyantastotra (oben links), Verse 1–10⁵²; vgl. Stotras, S. 57 ff.

⁵⁰ Der entsprechende Umschlag enthält 16 Fragmente: die Fragmente 149/94 und 149/283 sind hierher geraten.

⁵¹ Der entsprechende Umschlag enthält 10 Fragmente: das Fragment 149/283 liegt jetzt im Umschlag 148.

⁵² Siehe Anm. 38.

Photo 150: 10⁵³ Fragmente (149/102, 104, 113, 114, 121, 228, 248, 249, 254, 255⁵⁴).

102: Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, Mitte), vgl. MPS 31.8–15(?).

114: Varṇārḥavarṇa 11.5–16 (zweite Reihe, rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 34.

121: Parallele zum Sampasādanīyasutta⁵⁵ (oben, Mitte); das Bruchstück entstammt dem Blatt, das dem Fragment h auf Photo 173 unmittelbar vorangeht.

228: Mahāvadānasūtra (oben rechts), vgl. MAV 11.6–13.

248: Beinamen des Buddha im Dativ, wahrscheinlich abhängig von *namas* (dritte Reihe, rechts).

249: Mahānidānasūtra (unten, Mitte), vgl. DN II 61, § 18–62, § 20.

254: Karmavācanā (unten rechts), vgl. KaVā 37.

255: Mahāparinirvāṇasūtra 34.36–68 (oben links); identifiziert und ediert von W. COUVREUR, s. COUVREUR, NF, S. 169–171.

Photo 151: 14 Fragmente (149/43, 110, 134, 141, 159, 176, 187, 201, 250, 253, 258, 259, 264, 268).

43: Verse, möglicherweise Kunstdichtung (unten, zweites von links); das Fragment gehört wahrscheinlich mit dem Bruchstück l auf Photo 170 zu einem Blatt.

110: Varṇārḥavarṇa 9.14–24 (oben, zweites von links); ediert in VAV(UH), Hs. L 29.

134: Romaharṣaṇasūtra, Entsprechung zum Mahāsīhanādasutta (zweite Reihe, links), vgl. MN I 77–78.

141: Udānavarga (unten, zweites von rechts), vgl. Uv 20.9–21.5.

159: Udānavarga (zweite Reihe, zweites von links), vgl. Uv 32.59–69; linkes Bruchstück zu Fragment p auf Photo 180.

176: Prātimokṣasūtra SA.10–11 (oben rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IC.

187: Pañcatrayasūtra (unten rechts); vgl. die tibetische Übersetzung des Pañcatrayasūtra, TT Bd. 38, Nr. 960, S. 287/3–5 = Bd. *mdo lu*, Fol. 298a3–299a5.

201: Udānavarga (zweite Reihe, rechts), vgl. Uv 27.17–22; die Verszählung weicht von Uv ab.

250: Anaparāddhastotra (zweite Reihe, zweites von rechts), Verse 10–16; vgl. NAMF, S. 81–82⁵⁶.

⁵³ Der entsprechende Umschlag enthält 9 Fragmente: das Fragment 149/255 konnte nicht aufgefunden werden.

⁵⁴ Die Nummer ist doppelt vergeben, vgl. das Fragment aus dem Udānavarga in HS 14/1 (unten, Abschnitt 3.1).

⁵⁵ Der Wortlaut stimmt mit dem Pāli (DN III 103 f.) nur teilweise überein, entspricht aber weitgehend der chinesischen Einzelübersetzung dieses Sūtras, vgl. T 18, Bd. 1, S. 256c25–257a.

⁵⁶ Das Fragment wurde erst nach Abschluß dieser Publikation identifiziert und ist daher dort noch nicht berücksichtigt.

- 253: Udānavarga (oben, zweites von rechts), vgl. Uv 23.17–24.2.
 258: Varṇārhavarṇa 1.26–2.4 (dritte Reihe, zweites von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 7.
 259: Arthavistaradharmaparyāya (dritte Reihe, rechts), vgl. TT Bd.39, Nr.984, S.81/3–5 = Bd. *mdo śu*, Fol.198a7–199a5.
 264: Saṅgītisūtra und Catuṣpariṣatsūtra (unten links), vgl. Saṅg IX.1(?)–2 und CPS E.3–7.
 268: Udānavarga (oben links), vgl. Uv 9.16–10.10.

Photo 152: 12 Fragmente (149/123, 124, 125, 127, 128, 129, 135, 140, 185, 212, 229, 244⁵⁷).

- 124: unbestimmt (unten rechts); gehört mit Fragment 149/139 (Photo 154) zu einem Blatt.
 127: Mahāparinirvāṇasūtra (oben, Mitte), vgl. MPS 31.76–32.5.
 128: Udānavarga (zweite Reihe, rechts), vgl. Uv 10.1–14.
 129: Śukasūtra (unten links), vgl. DN I 206 f. und SHT (V) 1290 d,e⁵⁸.
 135: Prasādapratibhodbhava (oben links), vgl. PPU 119–133 und s. auch NAMF, S.87.
 140: Agraprajñapti (oben rechts), vgl. PAULY 1960, S.519–524.
 185: Daśottarasūtra (unten, zweites von rechts), vgl. Daśo VII.9–VIII.1.
 212: Catuṣpariṣatsūtra (zweite Reihe, Mitte), vgl. CPS 3.4–8.
 229: Nidānaśamyukta (dritte Reihe, links), vgl. NidSa 6.21–7.6.
 244: Udānavarga (unten, zweites von links), vgl. Uv 27.25–32.

Photo 153: 14⁵⁹ Fragmente (149/86, 97, 111, 126, 145, 149, 174, 211, 227, 233, 239, 260, 263, 284).

- 97: Udānavarga (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 14.1–16.
 126: Dharmacakrapravartanasūtra (oben rechts); Entsprechung zu CPS 12.1–10⁶⁰.
 145: Prātimokṣasūtra Śai.C–10–24 (zweite Reihe, links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KD.
 149: Udānavarga (oben, Mitte), vgl. Uv 16.21–17.7.
 211: Udānavarga (unten rechts), vgl. Uv 30.32–41.
 227: Nagarasūtra (dritte Reihe, zweites von links), vgl. NidSa 5.3–14; das Fragment schließt rechts an das Bruchstück 149/238 (Photo 155) an.

⁵⁷ Die Nummer 149/244 ist doppelt vergeben, vgl. das Bruchstück aus dem Prātimokṣasūtra auf Photo 154.

⁵⁸ Die Zuordnung des Fragmentes ist nicht völlig gesichert, da Sanskrit- und Pāli-Text wesentlich voneinander abweichen (vgl. Anm. 82 zu SHT (V) 1290). Die weitgehende Übereinstimmung mit den Wendungen auf der Rückseite von SHT 1290 d legt jedoch die Zugehörigkeit zum Śukasūtra nahe.

⁵⁹ Der entsprechende Umschlag enthält 13 Fragmente: das Fragment 149/211 liegt jetzt im Umschlag 189.

⁶⁰ Es kann sich nicht um das Catuṣpariṣatsūtra handeln, da in V1 des Fragmentes Reste der Ortsangabe Bārāṇasīyāṃ erhalten sind, die im CPS bereits in 11.2 erscheint; vgl. auch Abhidh-k-vy 579.19ff.

- 263: Prātimokṣasūtra Pāt.6–15 (unten, zweites von links); identifiziert und ediert von G.v.SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IO.
 284: Udānavarga (dritte Reihe, rechts), vgl. Uv 31.13–27.

Photo 154: 16 Fragmente (149/51, 119, 131, 132, 139, 142, 160⁶¹, 197, 201(?)⁶², 206, 207, 216⁶³, 218, 244⁶⁴, 252, 269).

- 51: Prātimokṣasūtra Pāt.57–59 (unten, zweites von rechts); identifiziert und ediert von G.v.SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IS.
 119: Udānavarga (unten, zweites von links), vgl. Uv 1.3–10; Vorderseite frei, wohl Anfangsblatt einer Handschrift.
 131: Udānavarga (oben, drittes von links), vgl. Uv 4.1–30.
 139: unbestimmt (oben rechts); gehört mit Fragment 149/124 (Photo 152) zu einem Blatt.
 142: Udānavarga (unten rechts), vgl. Uv 33.10–17.
 197: Udānavarga (zweite Reihe, Mitte), vgl. Uv 20.12–Uddāna.
 201: Arthavistaradharmaṇīya (zweite Reihe, rechts), vgl. TT Bd.39, Nr.984, S.82/1–2 = Bd. *mḍo śu*, Fol.199b1–200a6.
 206: Udānavarga (unten links), vgl. Uv 32.75–33.5.
 207: Ende des Pravāraṇāsūtra und Beginn des Nagarasūtra⁶⁵ (oben, zweites von rechts); vgl. HOERNLE, MR, S.36–40, und NidSa 5.1–7.
 216: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 31.20–35.
 244: Prātimokṣasūtra Aniy.2–NP.3 (dritte Reihe, links); identifiziert und ediert von G.v.SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IE.
 269: Stotra des Brahmanen Nīlabhūti 33–42⁶⁶ (dritte Reihe, zweites von links), vgl. SHT (V) 1321.

Photo 155: 22 Fragmente (149/85, 99, 100, 118, 133, 158, 162, 177, 181, 183, 184, 193, 217, 224, 237, 238, 241, 247, 251, 257, 262, o. Nr.).

- 85: Udānavarga (unten, zweites von links), vgl. Uv 32.57–68.
 133: Varṇārhaṇa 6.38–7.8 (zweite Reihe, links); ediert in VAV(UH), Hs. L 24.
 158: Udānavarga (dritte Reihe, drittes von rechts), vgl. Uv 20.17–21.2.

⁶¹ Im Inhaltsverzeichnis zu dem Mikrofilm wird die Nummer als 150 angegeben, aber in Wirklichkeit handelt es sich um 160.

⁶² Die Ziffer ist nicht mehr eindeutig lesbar; 201 wird zwar im Inhaltsverzeichnis zu dem Mikrofilm angegeben, ist jedoch unwahrscheinlich, da ein anderes Fragment auf Photo 151 dieselbe Nummer trägt.

⁶³ Die Nummer ist schlecht lesbar. Zwar wird sie im Inhaltsverzeichnis zu dem Mikrofilm als 316 angegeben, aber es handelt sich sehr wahrscheinlich um 216, zumal sich in KMF 2/11 bereits ein Fragment mit der gut lesbaren Nummer 149/316 befindet.

⁶⁴ Die Nummer 149/244 ist doppelt vergeben, vgl. das Bruchstück aus dem Udānavarga auf Photo 152.

⁶⁵ Es handelt sich offenbar nicht um eine Saṃyuktāgama-Hs., da die beiden Texte in der chinesischen Übersetzung des Saṃyuktāgama nicht aufeinander folgen.

⁶⁶ Diese Version hat offenbar einen Vers mehr als die Fassung im Bhaiṣajyavastu enthalten (vgl. auch die Anm. 2 zu SHT (V) 1321); es folgt ein weiterer poetischer Text.

- 162: Prātimokṣasūtra SA.Schluß-Aniy.1 (unten, zweites von rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. ID.
- 177: Catuṣpariśatsūtra (unten links), vgl. CPS 24a.4–14.
- 181: Udānavarga (dritte Reihe, links), vgl. Uv 31.48–57.
- 183: Saṃyuktāgama (dritte Reihe, zweites von links); identifiziert von Fumio Enomoto, Kyoto, unter brieflichem Hinweis auf SN IV 205 ff. und die Sūtras 467–469 des chinesischen Saṃyuktāgama (s. T 99, Bd. 2, S. 119).
- 184: Prātimokṣasūtra Pāt.64–70 (vierte Reihe, drittes von links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IW.
- 193: Udānavarga (oben, zweites von rechts), vgl. Uv 10.5–Kolophon.
- 217: Varṇārḥavarṇa 6.27–40 (vierte Reihe, viertes von links); ediert in VAV(UH), Hs. L 22.
- 224: Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, zweites von links), vgl. MPS 35.4–37.2.
- 237: Prasādapratibhodbhava (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. PPU 72–87 und s. auch NAMEF, S. 87.
- 238: Nāgarasūtra (dritte Reihe, rechts), vgl. NidSa 5.3–14; das Bruchstück schließt links an das Fragment 149/227 (Photo 153) an.
- 247: Udānavarga (zweite Reihe, drittes von links), vgl. Uv 28.11–26; rechtes Bruchstück zu Fragment h auf Photo 178.
- 251: Prasādapratibhodbhava 153 – Varṇārḥavarṇa 1.10 (oben links); zum Prasādapratibhodbhava vgl. PPU 153–Ende; Varṇārḥavarṇa ediert in VAV(UH), Hs. L 2.
- 257: Daśottarasūtra (dritte Reihe, drittes von links), vgl. Daśo IV.2–V.1.
- 262: Brahmajālasūtra (oben rechts), vgl. FRIEDRICH WELLER, Brahmajālasūtra, Tibetischer und Mongolischer Text, Leipzig 1934, §§ 81–93.
- o.Nr.: Udānavarga (unten rechts), vgl. Uv 8.5–11; eine Seite ist abgelöst.

Photo 156: 7 Fragmente in südturkistanischer Brāhmī (unnummeriert).

- a) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten, Mitte), vgl. K 373a6–374b2 (Saddhp(C), S. 183); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.
- b) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten rechts), vgl. K 411b5(?)–412b4 (Saddhp(C), S. 202); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.

Photo 157: 10 Fragmente in südturkistanischer Brāhmī (unnummeriert).

- a) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten rechts), vgl. K 175b3–176b2 (Saddhp(C), S. 92); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.
- b) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (oben rechts), vgl. K 230b7–232a2 (Saddhp(C), S. 119); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.
- c) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (oben links), vgl. K 414b3–415b4 (Saddhp(C), S. 203); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.

Photo 158: 10 Fragmente in südtkistanischer Brāhmī (unnummeriert).

Photo 159: 13 Fragmente (unnummeriert), davon 4 im turkistanischen Gupta-Typ, 8 in früher turkistanischer Brāhmī (darunter a–b) und eines in südtkistanischer Brāhmī.

- a) Mahāyāna–Mahāparinirvāṇasūtra (unten links); identifiziert und ediert von K. MATSUDA, s. MMPS A-10.
- b) Noch nicht identifiziert (unten, Mitte); gehört mit Fragment a zu einer Handschrift, bearbeitet von K. MATSUDA, s. MMPS A-17.

Photo 160: 13 Fragmente (unnummeriert), davon eines im turkistanischen Gupta-Typ, 9 in früher turkistanischer Brāhmī (darunter a), eines in nord-turkistanischer Brāhmī und 2 in südtkistanischer Brāhmī.

- a) Khotan–sakisch (oben, Mitte).

Photo 161: 10 Fragmente (unnummeriert), davon 2 in früher turkistanischer Brāhmī (darunter f) und 8 in südtkistanischer Brāhmī (darunter a–e).

- a) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten, Mitte), vgl. K 34a6–35a4 (Saddhp(C), S. 17); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.
- b) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (oben rechts), vgl. K 36a4–37a1 (Saddhp(C), S. 19); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.
- c) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. K 51b2–52a5 (Saddhp(C), S. 26); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.
- d) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (oben, Mitte), vgl. K 149a3–b5 (Saddhp(C), S. 76).
- e) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten rechts), vgl. K 182b3–183a6 (Saddhp(C), S. 95); identifiziert von K. TSUKAMOTO, s. Saddhp(SM), S. 58.
- f) Vinaya-Regeln (oben links); gehört mit dem Fragment 149/267 (Photo 138) und dem in HOERNLE, MR, S. 4–8, edierten Blatt „Monastic Regulations“ (Fragment 149/x 16, Photo 191) zu einer Handschrift.

Photo 162: 16 Fragmente (unnummeriert), davon 5 im turkistanischen Gupta-Typ (darunter d–e), 6 in früher turkistanischer Brāhmī und 5 in südtkistanischer Brāhmī (darunter a–c).

- a) Buddhanāmasūtra (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. OSKAR VON HINÜBER, Dhāraṇīs aus Zentralasien, IT 14 (1987/88), S. 234, Blatt 21a5 ff.
- b) Khotan–sakisch (zweite Reihe, links).
- c) Khotan–sakisch (dritte Reihe, zweites von links).
- d) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (dritte Reihe, rechts), vgl. K 196b5–198b2 (Saddhp(C), S. 102).

- e) Vajracchedikā Prajñāpāramitā (zweite Reihe, zweites von links); gehört mit Fragment 149/146 (Photo 138) zu einem Blatt.

Photo 163: 7 Fragmente (unnummeriert), davon eines im turkistanischen Gupta-Typ, 5 in früher turkistanischer Brāhmī (darunter a) und eines in südturkistanischer Brāhmī.

- a) Mahāyāna-Mahāparinirvāṇasūtra (unten rechts); identifiziert und publiziert von K. MATSUDA, s. MMPS B-7.

Photo 164: 14 Fragmente (unnummeriert), davon 10 in früher turkistanischer Brāhmī (darunter b–c), 3 in südturkistanischer Brāhmī (darunter a) und eines in nordturkistanischer Brāhmī (d).

- a) Khotan-sakisch (zweite Reihe, links).
 b) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten links), vgl. K 7b5–9b2 (Saddhp(C), S. 5 f.).
 c) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten rechts), vgl. K 53a5–55a3 (Saddhp(C), S. 27 f.).
 d) Udānavarga (oben, Mitte), vgl. Uv 16.20–17.1; Sanskrit-tocharische Bilingue.

Photo 165: 14 Fragmente (unnummeriert), davon 10 in früher turkistanischer Brāhmī (darunter a–b), 3 in südturkistanischer Brāhmī und eines in nordturkistanischer Brāhmī (c).

- a) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. K 53b6–54b5 (Saddhp(C), S. 27); das Fragment gehört mit Fragment b zu einem Blatt.
 b) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (unten links); s. Fragment a.
 c) „Selbstpeinigung und Peinbereitung“ (zweite Reihe, Mitte), vgl. z. B. SHT (IV) 165 Fragm. 27.

Photo 166: 9 Fragmente (unnummeriert), davon 2 in südturkistanischer Brāhmī (darunter b).

- a) Pañcatrayasūtra (zweite Reihe, zweites von links), vgl. die tibetische Übersetzung des Pañcatrayasūtra, TT Bd. 38, Nr. 960, S. 285/4–286/1 = Bd. *mdo lu*, Fol. 293b1–294b3.
 b) Saddharmapuṇḍarīkasūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. K 406b2–407a7 (Saddhp(C), S. 199).
 c) Udānavarga (unten, zweites von links), vgl. Uv 1.23–36.
 d) Udānavarga (unten, zweites von rechts), vgl. Uv 7.8–8.7.
 e) Udānavarga (unten rechts), vgl. Uv 24.20D–30; die Zählung weicht von Uv ab.
 f) Udānavarga (unten links), vgl. Uv 30.36–46.

Photo 167: 10 Fragmente (unnummeriert).

- a) Mahāvadānasūtra (oben rechts), vgl. MAV 6a.9–b.16.
 b) Prasādapratibhodbhava (dritte Reihe, Mitte), vgl. PPU 60–71. Das Bruchstück schließt rechts an Fragment 149/Add. 48 (Photo 184) an, s. NAME, S. 88.

- c) Prasādapratibhodbhava (oben, Mitte), vgl. PPU 134–138 und s. auch NAMF, S. 87.
- d) Prātimokṣasūtra Śai.C–21–28 (unten, Mitte); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KE.
- e) Udānavarga (oben links), vgl. Uv 6.9–20.
- f) Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 16.17–17.4.
- g) Varṇārhaṇa 2.2–5 (zweite Reihe, rechts); Sanskrit–tocharische Bilingue, ediert in VAV(UH), Hs. L 9.
- h) Varṇārhaṇa 5.6–22 (dritte Reihe, rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 16.

Photo 168: 12⁶⁷ Fragmente (unnummeriert).

- a) Brahmajālasūtra (zweite Reihe, links)⁶⁸; ediert in Frgm.DĀ, S. 46–53.
- b) Mahāvadānasūtra (dritte Reihe, links), vgl. MAV 8a.8–b.15.
- c) Nidānasamyukta (unten, zweites von links), vgl. NidSa 14.12–15.7a.
- d) Prātimokṣasūtra NP.10 (unten rechts); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IK.
- e) Saṅgītisūtra (oben rechts), vgl. Saṅg IV.9–21.
- f) Saṅgītisūtra (zweite Reihe, Mitte), vgl. Saṅg IV.33–45.
- g) Udānavarga (oben, Mitte), vgl. Uv 5.4–14.
- h) Udānavarga (dritte Reihe, Mitte), vgl. Uv 23, Ende–24.7; Sanskrit–tocharische Bilingue⁶⁹.
- i) Varṇārhaṇa 10.12–20 (dritte Reihe, rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 32.
- j) unbestimmt, möglicherweise Abhidharma (oben links)⁷⁰.

Photo 169: 12 Fragmente (unnummeriert).

- a) Catuṣpariṣatsūtra (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. CPS 15.1–18.
- b) Dhvajāgrasūtra (dritte Reihe, links), vgl. BBS, S. 47–51.
- c) Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, zweites von links), vgl. MPS 31.49–62.
- d) Pradakṣiṇāgāthā (unten rechts), Verse 24–36; das Fragment entstammt dem Blatt, das den beiden anderen Bruchstücken aus diesem Text (s. Photo 171, Fragment d, und Photo 188, Fragment 149/Add. 159) unmittelbar vorangeht. Zu dem in den drei Fragmenten belegten Textabschnitt vgl. GBM(FacEd) 7, 1524.7–1526.7⁷¹.

⁶⁷ Der entsprechende Umschlag enthält 9 Fragmente; zum heutigen Verbleib der übrigen 3 Bruchstücke s. die Anmerkungen zu den Fragmenten a, h und j.

⁶⁸ Das Original befindet sich heute als Teil von „Fol.“ 10 in einer Faltnappe mit der Aufschrift „Sanskrit Hoernle: Laminated 1, Fol. 1–13“.

⁶⁹ Das Fragment ist heute als „Hoernle fol. 168“ in Platte 27 der „Kuchean Manuscript Fragments“ mitverglast, s. unten S. 55.

⁷⁰ Das Original befindet sich heute als Teil von „Fol.“ 10 in einer Faltnappe mit der Aufschrift „Sanskrit Hoernle: Laminated 1, Fol. 1–13“.

⁷¹ Siehe die Hinweise auf die Gilgit-Fassungen dieses Werkes in v.Hi., Gil, No. 13b (S. 344) und OSKAR VON HINÜBER, Die Erforschung der Gilgit-Handschriften. Neue Ergebnisse, ZDMG 131 (1981), S. *9*–*11*.

- e) Udānavarga (oben, zweites von links), vgl. Uv 27.10–20.
- f) Udānavarga (oben rechts), vgl. Uv 28.37–29.11; linkes Bruchstück zu Fragment l auf Photo 179.
- g) Udānavarga (oben, zweites von rechts), vgl. Uv 32.55–64.
- h) Varṇārhavarṇa 2.15–29 (dritte Reihe, zweites von links); ediert in VAV(UH), Hs. L 10.

Photo 170: 15 Fragmente (unnummeriert).

- a) Bhārgavasūtra (unten, zweites von rechts), vgl. SHT (IV) 32 Fragm. 9–13 und 17.
- b) Mahāgovindasūtra (oben links), vgl. DN II 221 f. und SHT (IV) 165 Fragm. 18.
- c) Mahāparinirvāṇasūtra (oben rechts), vgl. MPS 32.13–35; linkes Bruchstück zu Fragment 149/103 (Photo 149).
- d) Udānavarga (unten rechts), vgl. Uv 16.13–24; rechtes Bruchstück zu Fragment g auf Photo 178.
- e) Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 28.13–27.
- f) Udānavarga (oben, zweites von rechts), vgl. Uv 33.8–15.
- g) Varṇārhavarṇa 1.29–2.12 (oben, zweites von links); ediert in VAV(UH), Hs. L 8.
- h) Varṇārhavarṇa 3.1–13 (dritte Reihe, links); ediert in VAV(UH), Hs. L 14.
- i) Varṇārhavarṇa 5.20–6.10 (dritte Reihe, zweites von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 17.
- j) Varṇārhavarṇa 8.1–11 (dritte Reihe, zweites von links); ediert in VAV(UH), Hs. L 26.
- k) Varṇārhavarṇa 11.15–28 (zweite Reihe, rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 37.
- l) Verse, unbestimmt (zweite Reihe, zweites von links); das Bruchstück gehört wahrscheinlich mit Fragment 149/43 (Photo 151) zu einem Blatt.
- m) Yogalehrbuch (dritte Reihe, rechts); der Text entspricht YL 127 R1–128 V5.

Photo 171: 11⁷² Fragmente (unnummeriert).

- a) Catuspariṣatsūtra (unten, Mitte), vgl. CPS E.7–21.
- b) Daśabalasūtra (unten links), vgl. BBS, S. 221–225⁷³.
- c) Daśottarasūtra (zweite Reihe, links), vgl. Daśo VIII.1–4.
- d) Pradakṣiṇāgāthā (zweite Reihe, zweites von links), Verse 38–40 (s. die Bemerkung zu Fragment d auf Photo 169), danach unbestimmter Text; rechtes Bruchstück zu Fragment 149/Add.159 (Photo 188).

⁷² Der entsprechende Umschlag enthält 14 Fragmente: u. a. ist das Fragment a auf Photo 177 hierher geraten.

⁷³ Das Daśabalasūtra ist hier in einen größeren Textzusammenhang eingebettet (offenbar handelt es sich aber nicht um die Parallele zum Mahāsīhanādasutta); es endet in R2.

- e) Udānavarga (oben rechts), vgl. Uv 23.6–26.
- f) Udānavarga (oben links), vgl. Uv 24.27–25.7.
- g) Varṇārḥavarṇa 1.1–7 (dritte Reihe, zweites von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 3.

Photo 172: 13 Fragmente (unnummeriert).

- a) Aṅgulimālasūtra (unten links); rechtes Bruchstück zu Fragment a auf Photo 179. Vgl. SHT (I) 160c und MN II 97 ff.
- b) Arthavistaradharmaparyāya, Ende, und Saṅgītisūtra, Anfang (oben, Mitte); ediert in Frgm.DĀ, S. 44–46.
- c) Karmavācanā (dritte Reihe, rechts), vgl. KaVā 97–103.
- d) Mahāparinirvāṇasūtra (unten rechts), vgl. MPS 16.9–17.9.
- e) Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, links), vgl. MPS 47.19–48.12.
- f) Prasādapratibhodbhava (zweite Reihe, zweites von links), vgl. PPU 44–56 und s. auch NAMF, S. 88.
- g) Prātimokṣasūtra Śai.C–28 – D–9 (zweite Reihe, rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KG.
- h) Saṃyuktāgama (oben rechts); identifiziert von Fumio Enomoto, Kyoto, unter brieflichem Hinweis auf SHT (VI) 1393 und die Sūtras 454–455 des chinesischen Saṃyuktāgama (s. T 99, Bd. 2, S. 116b–c und 125a).
- i) Udānavarga (unten, zweites von rechts), vgl. Uv 3.13–4.6.
- j) Udānavarga (oben links), vgl. Uv 8.11–9.6.
- k) Udānavarga (unten, zweites von links), vgl. Uv 21.8–16.

Photo 173: 13 Fragmente (unnummeriert).

- a) Mahāparinirvāṇasūtra (oben links), vgl. MPS 50.16–51.2.
- b) Mahāvadānasūtra (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. MAV 4a.4–d.2.
- c) Nagarasūtra (dritte Reihe, links), vgl. NidSa 5.1–3.
- d) Prasādanīyasūtra, Antaroddāna, Uddāna, Pañcatrayasūtra (zweite Reihe, zweites von links), vgl. SHT IV 32 Fragm. 66 zu Prasādanīyasūtra, Antaroddāna und Uddāna; zum Pañcatrayasūtra vgl. TT Bd. 38, Nr. 960, S. 285/3–4 = Bd. *mdo lu*, Fol. 293a6–b5.
- e) Prasādapratibhodbhava (oben, Mitte), vgl. PPU 138–145 und s. auch NAMF, S. 88.
- f) Prātimokṣasūtra NP.17–24 (unten rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IM.
- g) Romaharṣaṇasūtra, Entsprechung zum Mahāsīhanādasutta (unten links), vgl. MN I 82.
- h) (Parallele zum) Sampasādanīyasutta (oben rechts), vgl. DN III 107 ff. Das Bruchstück gehört zu dem auf Fragment 149/121 (Photo 150) unmittelbar folgenden Blatt.
- i) Udānavarga (dritte Reihe, Mitte), vgl. Uv 32.54–63.
- j) Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 33.65–76.

Photo 174: 12 Fragmente (unnummeriert).

- a) Anaparāddhastotra 10–18 (zweite Reihe, links); ediert in NAMF als Hs. L 1, S.76.
- b) Arthavistaradharmaparyāya (oben, zweites von rechts), vgl. TT Bd.39, Nr.984, S.82/5–83/2 = Bd. *mdo śu*, Fol.201b8–202b4.
- c) Catuṣpariṣatsūtra (dritte Reihe, Mitte), vgl. CPS 17.5–11.
- d) Catuṣpariṣatsūtra (oben, zweites von links), vgl. CPS 24a.14–b.9; rechtes Bruchstück zu Fragment 149/Add.26 (Photo 183).
- e) Catuṣpariṣatsūtra (dritte Reihe, links), vgl. CPS 27c.18–d.2.
- f) Daśabalasūtra (dritte Reihe, rechts). Die Parallele zum Daśabalasūtra beginnt in V4 (vgl. BBS, S.209–217); V1–3 sind noch unbestimmt.
- g) Gośrṅgaśālavanāsūtra (unten rechts), vgl. SHT (V) 1346.
- h) Prātimokṣasūtra NP.10 (unten links); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IL.
- i) Prātimokṣasūtra (oben rechts), vgl. PrMoSū NP.10–11; vorbereitet zur Publikation in PrMoSū 2.
- j) Udānavarga (zweite Reihe, Mitte), vgl. Uv 29.31–42.

Photo 175: 18 Fragmente (unnummeriert).

- a) Anaparāddhastotra 15–23 (dritte Reihe, links); ediert in NAMF als Hs. L 2, S.77.
- b) Daśabalasūtra (dritte Reihe, zweites von links), vgl. BBS, S.217–219.
- c) Daśottarasūtra (oben, drittes von links), vgl. Daśo I.8–III.8.
- d) Daśottarasūtra (unten links), vgl. Daśo VI.7–8.
- e) Daśottarasūtra (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. Daśo VII.7–9.
- f) Kāśyapasimṇhanādasūtra (?)⁷⁴ (oben rechts), vgl. DN I 164–165.
- g) Prātimokṣasūtra Pāt.89–Pratid.1 (unten rechts); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IZ.
- h) Schenkungsformular aus Kučā⁷⁵ (zweite Reihe, rechts); zu Seite A vgl. GGOT, S.248 (= Phil.Ind, S.531), Blatt IV V1 ff., und zu Seite B vgl. WBGOT, S.25 (= Phil.Ind, S.619), Blatt XII R1 ff.
- i) Sūtra mit einem Abschnitt aus dem Prajñāskandha (dritte Reihe, zweites von rechts)⁷⁶; rechtes Bruchstück (jedoch nicht unmittelbar anschließend) zu Fragment 149/209 (Photo 145).
- j) Udānavarga (unten, zweites von rechts), vgl. Uv 1.25–34.
- k) Udānavarga (oben links), vgl. Uv 12.10–19.
- l) Udānavarga (oben, zweites von rechts), vgl. Uv 26.9–23.
- m) Udānavarga (dritte Reihe, rechts), vgl. Uv 33.76–83.
- n) Varṇārhavarṇa 9.24–10.7 (zweite Reihe, zweites von links); ediert in VAV(UH), Hs. L 31.

⁷⁴ Der Name Kāśyapa ist in den geringen Textresten nicht enthalten, und nicht alle Zeilen besitzen Entsprechungen in der Pāli-Version; daher ist die Bestimmung nicht endgültig gesichert.

⁷⁵ In Zeile Ab wird der Herrschertitel genannt: (*mahādāna*)*pati*–*Kuciśvara*–*Kucima*[h]/(*ārajjā*).

⁷⁶ Auf dem Film ist eine Seite durch ein anderes Fragment fast völlig überdeckt.

- o) Vinaya der Sarvāstivādin, Minimalvergehen (dritte Reihe, drittes von links), vgl. SHT (V) 1093.

Photo 176: 18⁷⁷ Fragmente (unnummeriert).

- a) Bhārgavasūtra (unten, zweites von rechts), vgl. SHT (IV) 32 Fragm. 11 und 14 sowie DN III 18 f.
- b) Catuṣpariṣatsūtra (oben links), vgl. CPS 16.13–17.3; linkes Bruchstück zu Fragment 149/Add.145 (Photo 187).
- c) Catuṣpariṣatsūtra (dritte Reihe, drittes von links), vgl. CPS 27a.16–b.11.
- d) Kāvya–Anthologie (unten rechts); zu R vgl. SHT (IV) 378 a V1–R1.
- e) Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. MPS 28.22–42.
- f) Mahāparinirvāṇasūtra (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. MPS 28.24–44; rechtes Bruchstück zu Fragment 149/106 (Photo 147).
- g) Mahāvadānasūtra (oben, zweites von rechts), vgl. MAV 6a.2–b.11.
- h) Prasādapratibhodbhava (oben, Mitte), vgl. PPU 138–145 und s. auch NAMEF, S.88.
- i) (Parallele zu) SN II 115–118 (dritte Reihe, zweites von links), vgl. Fragment 149/191 (Photo 144) und SHT (II) 680a.
- j) Saṃyuktāgama, Sūtras 403–404 (oben rechts), vgl. T 99, Bd.2, S. 108a–b.
- k) Saṃyuktāgama (oben, zweites von links); identifiziert von Fumio Enomoto, Kyoto, unter brieflichem Hinweis auf die Sūtras 864–871 des chinesischen Saṃyuktāgama (s. T 99, Bd.2, S.219b–220b) sowie auf das Zitat der Sūtras 864–870 in Abhidh–k–vy 273 ff. Vgl. auch SN III 254 ff.
- l) Smṛtyupasthānasūtra (zweite Reihe, rechts); Entsprechung zu MN I 58.
- m) Udānavarga (zweite Reihe, zweites von links), vgl. Uv 1.37–2.7.
- n) Udānavarga (dritte Reihe, rechts), vgl. Uv 5.2–15.
- o) Udānavarga (unten, zweites von links), vgl. Uv 9.15–10.3.
- p) Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 17.11–18.11.
- q) Udānavarga (dritte Reihe, links), vgl. Uv 24.3–14.
- r) Udānavarga (unten, links), vgl. Uv 26.18–31.

Photo 177: 17⁷⁸ Fragmente (unnummeriert).

- a) Daśottarasūtra (zweite Reihe, links), vgl. Daśo V.9–VI.1.
- b) Poṣathavastu der Sarvāstivādin (dritte Reihe, links), vgl. KaVā 51–54; identifiziert und ediert in HU HAI-YAN, Das Poṣadhavastu. Vorschrift-

⁷⁷ Der entsprechende Umschlag enthält 17 Fragmente: das Fragment b aus dem Catuṣpariṣatsūtra ist nicht auffindbar.

⁷⁸ Der entsprechende Umschlag enthält 16 Fragmente: das Fragment a aus dem Daśottarasūtra liegt nun in Umschlag 171.

ten der buddhistischen Beichtfeier im Vinaya der Mūlasarvāstivādin, unveröffentl. Dissertation Göttingen 1986, S.74 (V.1).

- c) (wahrscheinlich Parallele zum) Mahādukkhakkhandhasutta⁷⁹ (unten rechts), vgl. MN I 83–90.
- d) Prasādapratibhodbhava (unten links), vgl. PPU 148–Ende und s. auch NAMF, S.88.
- e) Prātimokṣasūtra (unten, zweites von links), vgl. SCHMIDT, Schlußv, Pr.1–V.12; vorbereitet zur Publikation in PrMoSū 2.
- f) Udānavarga (unten, zweites von rechts), vgl. Uv 18.6–14.
- g) Udānavarga (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 30.22–31.

Photo 178: 20⁸⁰ Fragmente (unnummeriert).

- a) Arthavistaradharmaparyāya (zweite Reihe, zweites von links), vgl. TT Bd. 39, Nr. 984, S. 81/2–3 = Bd. *mdo śu*, Fol. 197b8–198a5.
- b) Arthavistaradharmaparyāya (unten rechts), vgl. ebenda, S. 82/3–5 = Fol. 200b5–201b2.
- c) Karmavācanā (dritte Reihe, rechts), vgl. KaVā 69 u. 71.
- d) Mahāparinirvāṇasūtra (oben, zweites von rechts), vgl. MPS 40.21–35.
- e) Nidānasamyukta (unten, zweites von rechts), vgl. NidSa 23.11–13.
- f) Prātimokṣasūtra Pāt.74–81 (dritte Reihe, links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IX.
- g) Udānavarga (fünfte Reihe, zweites von links), vgl. Uv 16.13–23; linkes Bruchstück zu Fragment d auf Photo 170.
- h) Udānavarga (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 28.10–26; linkes Bruchstück zu Fragment 149/247 (Photo 155).
- i) Udānavarga (oben rechts), vgl. Uv 32.72–81.
- j) Udānavarga (dritte Reihe, drittes von links), vgl. Uv 33.64–76.
- k) Varṇārhavarṇa 5.23–6.14 (unten links); ediert in VAV(UH), Hs. L 18.
- l) Varṇārhavarṇa 8.24–33 (zweite Reihe, rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 28.
- m) Varṇārhavarṇa 11.29–11.Ende (oben, Mitte); ediert in VAV(UH), Hs. L 39.
- n) Yogalehrbuch (zweite Reihe, drittes von rechts); Entsprechungen in YL 145 V1–4 und 146 R5–6⁸¹.

Photo 179: 20 Fragmente (unnummeriert).

- a) Āṅgulimālasūtra (oben links); linkes Bruchstück zu Fragment a auf Photo 172.

⁷⁹ Vgl. MN I 86; die Textreste sind jedoch so gering, daß noch keine endgültige Zuordnung möglich ist. Wahrscheinlich handelt es sich aber doch um ein Fragment aus dem Madhyamāgama, denn es steht der chinesischen Übersetzung des Madhyamāgama näher als dem Pāli-Text, vgl. T 26, Bd. 1, S. 585a–b.

⁸⁰ Der entsprechende Umschlag enthält nur 19 Fragmente.

⁸¹ Angesichts des fragmentarischen Erhaltungszustandes dieses Abschnittes des YL ist die endgültige Einordnung noch nicht gesichert.

- b) (Parallele zu) AN III 25 f. (dritte Reihe, zweites von links), vgl. SHT (III) 990.
- c) Catuṣpariṣatsūtra (oben, drittes von links), vgl. CPS 24p.14–q.24.
- d) Karmavācanā (unten, zweites von rechts), vgl. KaVā 79–80.
- e) Mahāsamājasūtra (dritte Reihe, links), vgl. MSjSū(Re-ed) 9–13.
- f) (Parallele zum) Poṭṭhapādasutta⁸² (zweite Reihe, rechts), vgl. DN I 178 f.
- g) Prasādapratibhodbhava und Rāhulastava (zweite Reihe, links); zum Prasādapratibhodbhava vgl. PPU 150–Ende und NAMF, S. 88; zum Rāhulastava vgl. Stotras, S. 89, Verse 1–5.
- h) Saṅghastotrastava (dritte Reihe, Mitte), Verse 16–22; vgl. PAULY 1957, S. 298–299.
- i) Saṅgītisūtra (zweite Reihe, Mitte), vgl. Saṅg V.8.
- j) Syllabar (dritte Reihe, zweites von rechts).
- k) Udānavarga (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 21.17–22.15.
- l) Udānavarga (zweite Reihe, zweites von links), vgl. Uv 28.38–29.11; rechtes Bruchstück zu Fragment f auf Photo 169.
- m) Udānavarga (unten links), vgl. Uv 32.68–77.
- n) Udānavarga (oben, zweites von rechts), vgl. Uv 32.61–71; linkes Bruchstück zu Fragment 149/Add.70 (Photo 185).
- o) Varṇārharvaṇa 11.10–16 (unten rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 36.

Photo 180: 24⁸³ Fragmente (unnummeriert), davon eines im turkistanischen Gupta-Typ (dritte Reihe, zweites von links).

- a) Bhārgavasūtra (?)⁸⁴ (oben, zweites von links).
- b) Daśottarasūtra (dritte Reihe, drittes von links), vgl. Daśo VIII.7–9.
- c) Daśottarasūtra (unten rechts), vgl. Daśo VIII.5–6.
- d) Mahāparinirvāṇasūtra (vierte Reihe, links), vgl. MPS 20.10–23.2.
- e) Mahāsamājasūtra (unten links), vgl. MSjSū(Re-ed) 13–22.
- f) Mahāvadānasūtra (zweite Reihe, zweites von links), vgl. MAV 4c.2–4 f.
- g) Prātimokṣasūtra Pratid.1–4 (oben, zweites von rechts); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KB.
- h) Prātimokṣasūtra Pāt.58–65(?) (unten, zweites von links); identifiziert und ediert von G. v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IU.
- i) Schenkungsformular (dritte Reihe, rechts), vgl. SHT (IV) 146.
- j) Udānavarga (zweite Reihe, drittes von links), vgl. Uv 5.13–20.
- k) Udānavarga (zweite Reihe, rechts), vgl. Uv 17.4–18.5.

⁸² Offenbar ist ein Teil der Sanskrit-Entsprechung des Eigennamens in R2 erhalten: /// (*pariṣa*)t tuṣṇīm* atha pṛṣṭapā/// (vgl. DN I 179,12–13).

⁸³ Der entsprechende Umschlag enthält nur 23 Fragmente; das Fragment aus dem Mahāsamājasūtra ist nicht auffindbar.

⁸⁴ Der mehrfach erhaltene Name Sunakṣatra Lecchaviputra und die wenigen übrigen Wortreste deuten auf das Bhārgavasūtra hin, aber eine eindeutige Bestimmung ist bisher noch nicht möglich.

- l) Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 25.4–17.
- m) Udānavarga (unten, drittes von links), vgl. Uv 29.8–18.
- n) Udānavarga (dritte Reihe, links), vgl. Uv 30.6–10.
- o) Udānavarga (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 32.29–43.
- p) Udānavarga (oben, Mitte), vgl. Uv 32.59–69; rechtes Bruchstück zu Fragment 149/159 (Photo 151).
- q) Varṇārhaṇa 4.21–5.6 (zweite Reihe, zweites von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 15.

Photo 181: 8 Fragmente (149/Add. 1, 2, 3, 6, 9, 10, 11, 14).

- 1: Varṇārhaṇa 12.10–Ende und Prasādapratibhodbhava (zweite Reihe, links); Varṇārhaṇa ediert in VAV(UH), Hs. L 42; zum Prasādapratibhodbhava vgl. PPU 1–3.
- 2: Daśottarasūtra (dritte Reihe, rechts), vgl. Daśo IX.6–X.1.
- 3: Varṇārhaṇa 1.7–20 (oben links); ediert in VAV(UH), Hs. L 4.
- 6: Varṇārhaṇa 6.21–Ende (zweite Reihe, rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 21.
- 9: Prātimokṣasūtra Pāt.38–47 (oben rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IR.
- 10: Mahāparinirvāṇasūtra (dritte Reihe, links), vgl. MPS 40.60–41.14.
- 11: Udānavarga (unten rechts), vgl. Uv 25.6–15.
- 14: Udānavarga (vierte Reihe, Mitte), vgl. Uv 31.41–51.

Photo 182: 7 Fragmente (149/Add. 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23).

- 15: Śakrapraśnasūtra (unten links), vgl. BBS, S. 80 f. und DN II 269–271.
- 16: Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. MPS 51.6–16.
- 18: Prasādapratibhodbhava (oben links), vgl. PPU 46–53 und s. auch NAMF, S. 87.
- 20: Arthavistaradharmaparyāya (zweite Reihe, links), vgl. TT Bd. 39, Nr. 984, S. 82/4–83/1 = Bd. *mḍo śu*, Fol. 201a7–202a2.
- 21: Mahāparinirvāṇasūtra (oben rechts), vgl. MPS 26.20–27.7.

Photo 183: 12⁸⁵ Fragmente (149/Add. 24, 25, 26, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 38⁸⁶, 39).

- 24: Varṇārhaṇa 5.27–6.8 (oben links); ediert in VAV(UH), Hs. L 20.
- 26: Catuṣpariṣatsūtra (oben, zweites von rechts), vgl. CPS 24a.14–b.9; linkes Bruchstück zu Fragment d auf Photo 174.
- 29: Prātimokṣasūtra NP.8–9 (oben rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IG.
- 30: Arthavistaradharmaparyāya (zweite Reihe, links), vgl. TT Bd. 39, Nr. 984, S. 81/2–3 = Bd. *mḍo śu*, Fol. 197b7–198a5.
- 31: Prasādapratibhodbhava (zweite Reihe, Mitte), vgl. PPU 77–87 und s. auch NAMF, S. 87.

⁸⁵ Der entsprechende Umschlag enthält 11 Fragmente: das Fragment 149/Add. 29 liegt jetzt in Umschlag 184.

⁸⁶ Die Nummer ist doppelt vergeben, vgl. das Bruchstück in KMF 2/14.

- 32: Śāṅkarakasūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. SHT (IV) 180 Fragm. 3–4 und MN II 210 ff.⁸⁷
 34: Ātānāṭikasūtra (unten rechts), vgl. ĀtānSū, S. 57–61.
 36: Udānavarga (unten, zweites von rechts), vgl. Uv 30.10–21.
 38: Prasādanīyasūtra⁸⁸ (unten links), vgl. DN III 131–133.
 39: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von links), vgl. Uv 7.5–8.3.

Photo 184: 17⁸⁹ Fragmente (149/Add. 41, 43, 45, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 61, 62, 68, 69).

- 41: Mahāgovindasūtra (oben links), vgl. KLAUS HAHLOWEG, Das Mahāgovindasūtra, Dissertation München 1954, S. 62–67⁹⁰.
 43: Udānavarga (oben, zweites von links), vgl. Uv 31.29–35; das Bruchstück schließt unmittelbar an Fragment 149/Add. 51 (s. unten) an.
 45: Mahānidānasūtra (oben Mitte); Entsprechung zu DN II 58 f. (§§ 7–9).
 47: Nidānasamyukta (oben, zweites von rechts), vgl. NidSa 16.5–10.
 48: Prasādapratibhodbhava (oben rechts), vgl. PPU 60–71 und s. auch NAMF, S. 87; linkes Bruchstück zu Fragment b auf Photo 167.
 49: Ende des Pañcatrayasūtra und Beginn des Māyājālasūtra⁹¹ (zweite Reihe links); zum Pañcatrayasūtra vgl. TT Bd. 38, S. 288/5–289/2 = Bd. *mdo lu*, Fol. 301b6–302b1, zum Māyājālasūtra ebenda, S. 268 = Fol. 251a5–8.
 51: Udānavarga (zweite Reihe, zweites von links), vgl. Uv 31.29–35; s. oben zu 149/Add. 43.
 53: Udānavarga (zweite Reihe, rechts), vgl. Uv 25.23–26.5.
 54: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von links), vgl. Uv 33.48–60; die Zählung weicht von Uv ab.
 55: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 15.13–24.
 57: Kūṭatāṇḍyasūtra⁹² (dritte Reihe, rechts), vgl. SHT (V) 1290 c.

⁸⁷ Die Sanskrit-Fassung weicht erheblich vom Pāli ab; das Fragment bewahrt offenbar Reste aus der Begegnung zwischen Śāṅkaraka und dem Buddha und aus dem Gespräch über die Existenz von Göttern, das sich im Pāli erst am Ende des Sutta findet.

⁸⁸ Der Wortlaut entspricht nur teilweise dem Pāli, vgl. auch die einleitenden Bemerkungen zu SHT (IV) 32 Fragm. 66.

⁸⁹ Der entsprechende Umschlag enthält 18 Fragmente: das Fragment 149/Add. 29 ist hierher geraten.

⁹⁰ Vgl. auch DIETER SCHLINGLOFF, Zum Mahāgovindasūtra, MIO 8 (1961), S. 32–50.

⁹¹ Vgl. SHT (IV) 33 Fragm. 7 ff., besonders Fragm. 9 B1 (dort noch einem behelfsmäßig als „Sūtra über die vier Bindungen an die Körperlichkeit und über die sechs Bereiche der Sinneswahrnehmungen“ bezeichneten Werk zugeordnet). Zu einer Identifizierung dieser Fragmente s. jetzt auch ASAO IWAMATSU, SHT Kat.-Nr. 33 Chū-no Mihitei-no Bonbun Agon Dankan-ni tsuite („On the Unidentified Sanskrit Āgama Fragments of SHT Kat.-Nr. 33“), IBK 38 (1989), S. 415–411.

⁹² Die Identifizierung ist nicht völlig gesichert, da der Wortlaut erheblich vom Pāli (DN I 147 f.) abweicht; sie stützt sich auf die Überschneidungen mit SHT (V) 1290c sowie auf Zeile Rg ///[ṇ](d)[y](a)sya brāhmaṇasya und Zeile Rh atha k[ū]///.

- 61: Prātimokṣasūtra Pāt.35–41 (unten, zweites von links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IQ.
 62: Mahāvadānasūtra (unten links), vgl. MAV 10b.2–c.9.
 69: Prātimokṣasūtra Pāt.31–34 (unten rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IP.

Photo 185: 20 Fragmente (149/Add. 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89).

- 70: Udānavarga (oben rechts), vgl. Uv 32.61–71; rechtes Bruchstück zu Fragment n auf Photo 179.
 71: Guṇāparyantastotra (oben, zweites von rechts), Verse 27–33⁹³; vgl. Stotras, S. 57 ff.
 72: Udānavarga (zweite Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 27.9–20; die Reihenfolge der Verse ist vertauscht.
 74: Varṇārhavaṇa 7.18–8.4 (zweite Reihe, zweites von links); ediert in VAV(UH), Hs. L 25.
 76: Udānavarga (dritte Reihe, links), vgl. Uv 2.12–3.2.
 77: Prātimokṣasūtra Pāt.58–60 (dritte Reihe, zweites von links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IT.
 78: Varṇārhavaṇa 11.5–12 (dritte Reihe, Mitte); ediert in VAV(UH), Hs. L 33.
 79: Varṇārhavaṇa 11.29–11.Ende (zweite Reihe, rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 38.
 80: Schenkungsformular⁹⁴ (dritte Reihe, rechts), vgl. WBGOT, S. 18 (= Phil.Ind S. 611 f.), Blatt E V2 ff.
 81: Varṇārhavaṇa 2.20–32 (unten links); ediert in VAV(UH), Hs. L 11.
 82: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 33.64–75.
 83: Udānavarga (vierte Reihe, zweites von links), vgl. Uv 14.12–15.3.
 84: Mahāparinirvāṇasūtra (unten, zweites von links), vgl. MPS 2.18–36.
 85: Varṇārhavaṇa 2.42–54 (unten, drittes von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 12.
 86: Āṭānāṭikasūtra (unten, zweites von rechts); aus der Wiederholung des Textes⁹⁵.
 87: Udānavarga (unten, drittes von links), vgl. Uv 31.29–33; einseitig, denn eine Seite des Fragmentes ist abgelöst.
 88: Udānavarga (oben, zweites von links), vgl. Uv 1.37–2.7.
 89: Vinayavibhaṅga (unten rechts), vgl. VinVibh(R) SA.5.

⁹³ Siehe Anm. 38.

⁹⁴ Das Fragment ist in drei Schriften beschrieben und umfaßt demnach wohl drei verschiedene Texte; der mittlere Text ist unbestimmt, der dritte enthält eine Dhāraṇī.

⁹⁵ Siehe LORE SANDER, Nachträge zu „Kleinere Sanskrit-Texte, Hefte III–V“, Stuttgart 1987 (MIAKPh 3), S. 203 ff.

Photo 186: 22⁹⁶ Fragmente (149/Add. 90, 91, 92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 106, 108, 109, 110, 111, 112, 135, 136, 137).

- 90: Varṇārhavaṇṇa 11.31–33 und Munayastava 1–4 (oben links); Varṇārhavaṇṇa ediert in VAV(UH), Hs. L 40; zum Munayastava vgl. Stotras, S. 85 ff. und PAULY 1959, S. 226–227.
- 92: Udānavarga (oben, drittes von links), vgl. Uv 8.1–8.
- 93: Preis der Bekehrungen Buddhas (oben, drittes von rechts), Verse 7–9; vgl. Stotras, Text G (S. 100 ff.).
- 94: Udānavarga (oben, zweites von rechts), vgl. Uv 32.60–71.
- 95: Varṇārhavaṇṇa 5.26–6.4 (oben rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 19.
- 98: Kāśyapasimṣhanādasūtra (zweite Reihe, links), vgl. DN I 170–175.
- 100: Prātimokṣasūtra Śai.C–22(?) – D–2(?) (zweite Reihe, drittes von links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KF.
- 103: Varṇārhavaṇṇa 11.6–24 (zweite Reihe, drittes von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 35.
- 108: Varṇārhavaṇṇa 1.26–2.1 (dritte Reihe, zweites von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 6.
- 110: Udānavarga (dritte Reihe, links), vgl. Uv 32.23–35.
- 135: Parallele zum Apaṇṇakasutta (unten rechts), vgl. SHT (IV) 165 Fragm. 32 (dazu Korrektur in SHT VI) und MN I 409 f.
- 137: Catuspariṣatsūtra (dritte Reihe, zweites von links), vgl. CPS 17.11–17.

Photo 187: 11 Fragmente (149/Add. 138, 139, 140, 141, 142, 143⁹⁷, 144, 145, 146, 147, 148).

- 138: Udānavarga (oben links), vgl. Uv 33.60–69.
- 139: Mahāparinirvāṇasūtra (zweite Reihe, links), vgl. MPS 42.18–44.14.
- 140: Udānavarga (oben, Mitte), vgl. Uv 1.12–26.
- 142: Udānavarga (zweite Reihe, rechts), vgl. Uv 18.17–19.3; rechtes Bruchstück zu Fragment 149/277 (Photo 146).
- 143: Catuspariṣatsūtra (oben rechts), vgl. CPS 27e.19–f.1.
- 144: „Selbstpeinigung und Peinbereitung“ (unten links); es handelt sich um feste Wendungen, vgl. MN I 342–345, II 159–162, AN II 205–208 sowie SHT (I) 422, (III) 879, 996, (IV) 165 Fragm. 27, (V) 1153, 1359.
- 145: Catuspariṣatsūtra (dritte Reihe, zweites von links), vgl. CPS 16.13–17.3; rechtes Bruchstück zu Fragment b auf Photo 176.
- 146: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 9.16–10.11.
- 148: Nagarasūtra (unten, Mitte), vgl. NidSa 5.19–24; gehört nach paläographischen Gesichtspunkten und nach der äußeren Form wahrscheinlich zu derselben Handschrift wie das Fragment 149/x 9

⁹⁶ Der entsprechende Umschlag enthält 21 Fragmente: das Fragment 149/Add. 112 liegt jetzt in Umschlag 147.

⁹⁷ Die Nummer auf dem Fragment lautet „No.149/143 Add.“.

(Photo 190), welches dann dem unmittelbar vorangehenden Blatt entstammen würde.

Photo 188: 17⁹⁸ Fragmente (149/Add. 149, 150, 151, 153, 154, 155, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167).

150: Prātimokṣasūtra Einl.I-II (oben, zweites von rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IA.

151: Bhārgavasūtra (oben rechts), vgl. SHT (IV) 32 Fragm. 11.

153: Mahāvādānasūtra (zweite Reihe, drittes von rechts), vgl. MAV 7a.1–e.2.

154: Pañcatrayasūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. TT Bd.38, Nr.960, S. 285/5–286/1 = Bd. *mdo lu*, Fol.294a3–b8.

155: Varṇārhavarṇa 9.16–10.6 (zweite Reihe, zweites von rechts); ediert in VAV(UH), Hs. L 30.

157: Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 29.29–33.

158: Prātimokṣasūtra der Mūlasarvāstivādin (zweite Reihe, zweites von links), vgl. PrMoSū(Mū) Pāt.14–20.

159: Pradakṣiṇāgāthā (dritte Reihe, links), Verse 38–40 (vgl. die Bemerkung zu Fragment d auf Photo 169), danach Beginn eines unbekannten Textes; linkes Bruchstück zu Fragment d auf Photo 171.

160: Sandhakasūtra (unten, Mitte), vgl. MN I 513–524 (Sandakasutta); das Fragment entspricht 513,13–514,26.

161: Udānavarga (dritte Reihe, zweites von rechts), vgl. Uv 32.6–14.

163: Prātimokṣasūtra Pāt.61–71 (unten links); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. IV.

164: Verse (dritte Reihe, zweites von links), vgl. SHT (VII) 1601, Verse 63–65, (VII) 1670 c V3–R1 und (VII) 1778 b R3–5; ediert in Anm. 1 zu SHT (VII) 1601 (in Vorbereitung).

165: Daśottarasūtra (unten rechts), vgl. Daśo V.7–9.

166: Prātimokṣasūtra Pāt.Schluß–Pratid.1 (unten, zweites von rechts); identifiziert und ediert von G.v. SIMSON, PrMoSū 1, Hs. KA.

167: Udānavarga (unten, zweites von links), vgl. Uv 2.9–18.

Photo 189: 10⁹⁹ Fragmente (149/Add. 168, 169, 170, 171, 172, 186; Add. 149 No.70¹⁰⁰; 149/x 1, 2, 6).

⁹⁸ Der entsprechende Umschlag enthält 16 Fragmente: das Fragment 149/Add.155 liegt jetzt in Umschlag 208.

⁹⁹ Der entsprechende Umschlag enthält 8 Fragmente: das Fragment 149/211 ist hierher geraten; die Fragmente 149/x 1, 2, 6, 8, 10, 16, 17, 20, 21, 23, 25, 29, 31 und 35 auf den Photos 189–193 hingegen sind verglast worden und befinden sich jetzt in den Platten 1–4 der Kiste 28 mit der Aufschrift „India Office Library Hoernle Sanskrit Mss.“. Sie sind folgendermaßen verteilt:

Platte 1 enthält die Fragmente 149/x 16, 20, 23;

Platte 2 enthält 149/x 6, 8, 10, 21, 25, 29;

Platte 3 enthält 149/x 1, 2, 17;

Platte 4 enthält 149/x 31 und 35.

¹⁰⁰ Die Nummer ist zweimal vergeben, vgl. KMF 3/19.

- 168: Karmavācanā (oben links), vgl. KaVā 79.
 169: Udānavarga (oben, zweites von links), vgl. Uv 29.55–30.4.
 170: Prātimokṣasūtra (oben, zweites von rechts), vgl. PrMoSū Einl.; vorbereitet zur Publikation in PrMoSū 2.
 171: Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 27.33–28.4.
 186: Guṇāparyantastotra (oben rechts), Verse 25–36¹⁰¹; vgl. Stotras, S. 57 ff.
 x 1: Śukasūtra (dritte Reihe, Mitte); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 46–52.
 x 2: id. (unten links); s. zu x 1.
 x 6: Ātānāṭikasūtra (unten rechts); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 24–27.
 Add. 149/70: Udānavarga (zweite Reihe, Mitte), vgl. Uv 32.75–81.

Photo 190: 6¹⁰² Fragmente (149/x 7, 8, 9, 10, 11, 12).

- 7: Udānavarga (oben links), vgl. Uv 32.68–77.
 8: Pravāraṇāsūtra (zweite Reihe, links); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 36–40.
 9: Nagarasūtra (dritte Reihe, links), vgl. NidSa 5.15–19; s. die Bemerkung zu Fragment 149/Add. 148 (Photo 187).
 10: Candropamasūtra (unten links); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 40–44.
 11: Upasenāsūtra (zweites von rechts)¹⁰³, vgl. UpsnSū 1–3.
 12: Udānavarga (rechts), vgl. Uv 23.21–24.7.

Photo 191: 4¹⁰⁴ Fragmente (149/x 13, 16, 17, 18), davon eines in früher turkistanischer Brāhmī (16).

- 13: Udānavarga (oben links), vgl. Uv 29.27–42.
 16: Vinaya-Regeln (zweite Reihe); bestimmt und ediert in HOERNLE, MR, S. 4–8. Zu derselben Hs. gehören die Fragmente 149/267 (Photo 138) und Fragment f auf Photo 161.
 17: Prasādapratibhodbhava (unten); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 60–64; ebenfalls ausgewertet in PPU 23–38.
 18: Udānavarga (rechts), vgl. Uv 9.8–15.

Photo 192: 7¹⁰⁵ Fragmente (149/x 20, 21, 23, 24, 25, 27, 28).

- 20: „Technical Terms“ (oben links); bestimmt und ediert in HOERNLE, MR, S. 12–16.

¹⁰¹ Siehe Anm. 38.

¹⁰² Der entsprechende Umschlag enthält 3 Fragmente: das Fragment 149/x 28 ist hierher geraten, 149/x 9 liegt in dem Umschlag mit der Aufschrift 191–192, 149/x 12 liegt in Umschlag 197, und zu 149/x 8 und 10 s. Anm. 99.

¹⁰³ Auf der Vorderseite findet sich ein tocharischer Besitzervermerk (freundliche Mitteilung von Dr. KLAUS T. SCHMIDT, Saarbrücken).

¹⁰⁴ Die Photos 191 und 192 sind zu einem Umschlag 191–192 vereinigt worden. Er enthält 5 Fragmente: das Fragment 149/x 9 ist hierher geraten, 149/x 28 liegt in Umschlag 190 und zu 149/x 16, 17, 20, 21, 23 und 25 s. Anm. 99.

¹⁰⁵ Siehe die Anm. zur Zahl der Fragmente auf Photo 191.

- 21: Upālisūtra (zweite Reihe, links); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 27–35; verwendet in Vś.
- 23: Vinaya-Regeln (dritte Reihe, links); bestimmt und ediert in HOERNLE, MR, S. 8–11.
- 24: vermutlich Udgatāstotra, Verse 99–100, danach Verse ebenfalls im Metrum Udgatā mit neuer Zählung 1–3 (oben rechts), vgl. Stotras, S. 94 ff.
- 25: Saṅgītisūtra IV.18–30 (zweite Reihe, rechts); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 16–21; weiterhin ausgewertet in Saṅg, Hs. 47/48.
- 27: Udānavarga (dritte Reihe, rechts), vgl. Uv 33.74–82; die Verszählung weicht von Uv ab.
- 28: Udānavarga (unten links), vgl. Uv 18.3–15.

Photo 193: 6¹⁰⁶ Fragmente (149/x 29, 31, 32, 33, 34, 35).

- 29: Saṅgītisūtra III.28–35(2) (oben rechts); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 21–24; weiterhin ausgewertet in Saṅg, Hs. 35/36.
- 31: Varṇārhavaṇa 6.32–7.2 (oben rechts); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 80–82; neu ediert in VAV(UH), Hs. L 23.
- 32: Udānavarga (zweite Reihe, links), vgl. Uv 32.58–69.
- 33: Nagarasūtra (zweite Reihe, rechts), vgl. NidSa 5.1–7.
- 35: Varṇārhavaṇa 12.6–Ende (unten rechts); identifiziert und ediert in HOERNLE, MR, S. 82–84; neu ediert in VAV(UH), Hs. L 41.

3. Verzeichnis der übrigen Fragmente

Die übrigen in nordturkistanischer Brāhmī beschriebenen Fragmente sind heute, soweit feststellbar, auf zwei Stellen verteilt:

a) Einige wenige Udānavarga-Bruchstücke sind in einer Kiste mit der Aufschrift „Hoernle Sanskrit (not filmed)“ zusammen mit einer Reihe von Fragmenten in südturkistanischer Brāhmī verglast worden (s. unten, 3.1.).

b) Alle übrigen bereits mit Hoernle-Nummern versehenen Fragmente befinden sich in drei Kisten mit der Aufschrift „Kuchean Manuscript Fragments“. Wie der Titel bereits anzeigt, handelt es sich überwiegend um tocharische Bruchstücke; es finden sich jedoch auch einige Sanskrit-Fragmente und etliche Bilinguen darunter¹⁰⁷ (s. unten, 3.2.).

¹⁰⁶ Der entsprechende Umschlag enthält 3 Fragmente: zu den Fragmenten 149/x 29, 31 und 35 s. die Anm. 99.

¹⁰⁷ Drei weitere Schachteln mit unnummerierten kleinen und kleinsten Fragmenten, die jetzt in Plastikplatten gefaßt sind, lassen nicht unmittelbar erkennen, zu welcher Sammlung sie ursprünglich gehört haben. Mit ihrer Bearbeitung ist Dr. K. T. SCHMIDT (Saarbrücken) betraut worden. Sie sind daher hier nicht berücksichtigt.

3.1. „Hoernle Sanskrit (not filmed)“

Die Kiste mit der Aufschrift „Hoernle Sanskrit (not filmed)“ trägt die Nummer 14 innerhalb des Systems, nach dem ein Großteil der Kisten, die verglaste Fragmente aus den Sammlungen Stein und Hoernle enthalten, unabhängig von der sprachlichen Zugehörigkeit durchnummeriert ist. In Platte Nr. 2 dieser Kiste sind sechs Udānavarga-Fragmente verglast (149/130, 136, 195, 246, 255, 272).

- 130: Udānavarga 8.5–9.2, s. Uv, Bd. 1, S. 85.
- 136: Udānavarga 6.13–7.3, s. Uv, Bd. 1, S. 85.
- 195: Udānavarga 31.39–54, s. Uv, Bd. 1, S. 85.
- 246: Udānavarga 33.2–12, s. Uv, Bd. 1, S. 85.
- 255¹⁰⁸: Udānavarga 5.27–6.9, s. Uv, Bd. 1, S. 85.
- 272: Udānavarga 20.13–21.1, s. Uv, Bd. 1, S. 85.

3.2. „Kuchean Manuscript Fragments“

Die drei Kisten mit der Aufschrift „Kuchean Manuscript Fragments“ enthalten insgesamt 27 große Glasplatten, die fortlaufend durchnummeriert sind, und zwar nach zwei Systemen: einmal von 1 bis 54, d.h. Vorder- und Rückseite werden einzeln gezählt, und einmal von 1 bis 27. Unter diesen Fragmenten finden sich auch insgesamt 42 Sanskrit-tocharische Bilinguen und 7 reine Sanskrit-Fragmente. Eine Glasplatte (26) enthält ausschließlich Bruchstücke aus der Sammlung Stein; ein einziges Fragment (Platte 27) ist nicht nummeriert.

Im folgenden werden die Fragmente nach der Abfolge der Glasplatten aufgeführt. Einzelheiten sind nur dann verzeichnet, wenn es sich um eine Bilingue oder ein Sanskrit-Bruchstück handelt. Sofern feststellbar, sind den tocharischen Fragmenten in Fußnoten Hinweise auf Publikationen beigelegt, wobei diese Hinweise jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben.

Kuchean Manuscript Fragments 1

Platte 1: 4 Fragmente (149/14, 15, 19, 22¹⁰⁹).

Platte 2: 5 Fragmente (149/26, 30, 36, 37, 38).

Platte 3: 7 Fragmente (149/39, 40, 41, 42, 44, 45, 46).

¹⁰⁸ Die Nummer ist doppelt vergeben, vgl. das Fragment aus dem Mahāparinirvāṇasūtra auf Photo 150.

¹⁰⁹ Zur Pratītyasamutpāda-Formel, ediert in TochSprR(B) als Nr. 154.

Platte 4: 10 Fragmente (149/47, 48, 49, 50, 69, 71, 72, 73, 74, 75).

47: Prasādapratibhodbhava 33–39 (Bilingue); identifiziert u. ediert in COUVREUR, Mātrcetafragmenten, als Nr. 2.

Platte 5: 11 Fragmente (149/76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 108, 112, 144).

108: Prasādapratibhodbhava 89–102; identifiziert u. ediert in COUVREUR, Mātrcetafragmenten, als Nr. 5.

112: Udānavarga 10.13–16 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv VII.

Platte 6: 13 Fragmente (149/148, 150, 152, 153, 164, 165, 167, 168, 171, 172, 178, 179, 188).

148: Udānavarga 31.49–56 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv XV.

152: Udānavarga 1.2–6 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv I.

165: Udānavarga 33.20–30 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv XVII.

Platte 7: 15 Fragmente (149/189, 194, 198, 199, 200, 203, 204, 205, 210, 211¹¹⁰, 213¹¹¹, 214, 215, 220, 221).

198: Udānavarga 17.7–18.1 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv X.

203: Bilingue.

205: Bilingue.

211: Bilingue?

215: Udānavarga 30.20–26 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv XII.

Platte 8: 13 Fragmente (149/222, 223, 226, 231, 234, 235, 236, 240¹¹², 242, 245, 285, 288, 289).

231: Mahāparinirvāṇasūtra 45.6–47.17; identifiziert u. ediert in COUVREUR, Fragm, Ś. 225 f.

236: Udānavarga 22.2–9 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv XI.

242: Varṇārhavarṇa 1.18–21 (Bilingue); identifiziert u. ediert in COUVREUR, Mātrcetafragmenten, als Nr. 9; Sanskrit neu bearbeitet in VAV(UH), Hs. C 9.

245: Udānavarga 31.23–32 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 86; s. auch THOMAS, BUv XIII.

¹¹⁰ Die Zahl ist nicht mehr sicher zu lesen; 211 ist aber wenig wahrscheinlich, zumal ein Fragment auf Photo 153 bereits diese Nummer trägt.

¹¹¹ Toch. Prātimokṣasūtra, s. TochSprR(B) 318.

¹¹² Araṇemijātaka (toch.); ediert von W. COUVREUR, Nieuwe Koetsjische Fragmenten van het Araṇemijātaka, OrGand 1 (1964), S. 243–244.

289: Arthavistaradharmaparyāya (Bilingue), vgl. TT Bd. 39, Nr. 984, S. 83/1–2 = Bd. *mdo śu*, Fol. 202a6–b3.

Platte 9: 9 Fragmente (149/290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298).

292: mehrsprachig: Uigurisch, Sanskrit, Tocharisch; A 1–3 Karmavācanā, vgl. KaVā 84.

297: Bilingue.

Kuchean Manuscript Fragments 2

Platte 10: 12 Fragmente (149/299, 300, 301, 302¹¹³, 304¹¹⁴, 305, 307, 308¹¹⁵, 309, 310, 311; Add. 149/59¹¹⁶).

305: Bilingue.

Platte 11: 13 Fragmente (149/312, 313, 314, 315, 316, 317¹¹⁷, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324).

319: Udānavarga (Bilingue), vgl. Uv 27.8–13.

Platte 12: 17 Fragmente (149/325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337¹¹⁸, 339, 342; H.149.add.01, 02¹¹⁹).

327: Bilingue.

331: Udānavarga 12.8–13 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 87; s. auch THOMAS, BUv VIII.

H.149.add.01: Karmavācanā–Bilingue; Rückseite auch KaVā?

Platte 13: 5 Fragmente (149/Add. 4, 5, 7, 8, 12).

Platte 14: 10 Fragmente (149/Add. 13, 17, 19, 27, 28, 33¹²⁰, 37, 38¹²¹, 40, 42).

Platte 15: 15 Fragmente (149/Add. 44, 46, 50, 59¹²², 60, 63¹²³, 64, 65, 66, 67, 96, 104, 105, 107, 113).

¹¹³ Toch. Buddhastotra, s. TochSprR(B) 75; gehört mit Add. 149/59 und 149/308 zu einem Blatt; jetzt auch in Tocharische Sprachreste, Sprache B, Teil I: Die Texte, Band 1, Fragmente Nr. 1–116 der Berliner Sammlung, hrsg. v. E. SIEG und W. SIEGLING, neubearbeitet v. WERNER THOMAS, Göttingen 1983 (AAWG 133).

¹¹⁴ Zur Pratītyasamutpāda–Formel, s. TochSprR(B) 161.

¹¹⁵ Siehe Anm. 113 zu Fragment 149/302.

¹¹⁶ Siehe Anm. 113 zu Fragment 149/302.

¹¹⁷ Udānālankāra; identifiziert und ediert in TochSprR(B) als Nr. 43.

¹¹⁸ Vinaya; bestimmt und ediert in COUVREUR, Vinaya– und Prātimokṣa–Fragmente, S. 50.

¹¹⁹ Bei diesen beiden Nummern handelt es sich nicht um ursprüngliche Hoernle-Nummern; sie sind offenbar erst später numeriert worden.

¹²⁰ Vinayavibhaṅga; identifiziert und ediert von SYLVAIN LÉVI in Hoernle, MR, S. 376; neu ediert in COUVREUR, Vinaya– und Prātimokṣa–Fragmente, S. 47.

¹²¹ Die Nummer ist doppelt vergeben, vgl. das Fragment aus dem Prasādanīyasūtra auf Photo 183.

¹²² Die Fragmente 149/Add. 59 und 63 sind zu einem Blatt zusammengefügt.

¹²³ Siehe Anm. 122 zu Fragment 149/Add. 59.

- 50: Karmavācanā (Bilingue), vgl. KaVā 94–103.
 64: Bilingue.
 67: Udānavarga 22.2–14; identifiziert und ediert in THOMAS, NSUv, S. 242–246.
 105: Udānavarga 2.12–20 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 87; s. auch THOMAS, BUv III.

Platte 16: 11 Fragmente (149/Add. 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124).

- 124: Udānavarga 32.12–22 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 87; s. auch THOMAS, BUv XVI.

Platte 17: 9 Fragmente (149/Add. 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131¹²⁴, 132, 133).

- 132: Bilingue.

Platte 18: 14 Fragmente (149/Add. 134; Add. 149/50, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 60, 61, 62, 63, 64, 65).

- 50: Bilingue.

53¹²⁵: Anaparāddhastotra 25–26 (Bilingue) und Beginn eines weiteren Textes; Anaparāddhastotra identifiziert und ediert in COUVREUR, Mātṛceṭafragmenten, als Nr. 22.

- 62: Prasādapratibhodbhava 142–144, Munayastava 1; identifiziert u. ediert in COUVREUR, Mātṛceṭafragmenten, als Nr. 7.

Kuchean Manuscript Fragments 3

Platte 19: 15 Fragmente (Add. 149/66, 67, 68, 69, 70¹²⁶, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80).

- 72: Bilingue.

79: Varṇārhavaṇa 10.8–14 (Bilingue); identifiziert u. ediert in COUVREUR, Mātṛceṭafragmenten, als Nr. 19; Sanskrit neu bearbeitet in VAV(UH), Hs. C 19.

80: Varṇārhavaṇa 11.9–12 (Bilingue); identifiziert u. ediert in COUVREUR, Mātṛceṭafragmenten, als Nr. 20; Sanskrit neu bearbeitet in VAV(UH), Hs. C 20.

Platte 20: 10 Fragmente (Add. 149/81, 82, 83, 84¹²⁷, 85, 86, 87, 88, 89, 90).

- 85: Udānavarga 31.25–32 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 87; s. auch THOMAS, BUv XIV.

¹²⁴ Vinaya; bestimmt und ediert in COUVREUR, Vinaya- und Prātimokṣa-Fragmente, S. 51.

¹²⁵ Dies ist die Nummer auf dem Original und nicht Add. 149/153, wie von W. COUVREUR, S. 181 und 182 angegeben; entsprechend ist die Ziffer auch in NAMF, S. 75, zu korrigieren.

¹²⁶ Die Nummer ist doppelt vergeben, vgl. das Fragment aus dem Udānavarga auf Photo 189.

¹²⁷ Vinaya; bestimmt und ediert in COUVREUR, Vinaya- und Prātimokṣa-Fragmente, S. 47.

Platte 21: 15 Fragmente (Add. 149/91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105).

94: Udānavarga 4.1–5 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 87; s. auch THOMAS, BUv V.

96: Udānavarga 8.11–9.5 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 87; s. auch THOMAS, BUv VI.

97: Bilingue.

100: Bilingue.

Platte 22: 17 Fragmente (Add. 149/106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118; Add. 149/01, 02, 03¹²⁸; 149/x 3¹²⁹).

109: Udānavarga 1.27–37 (Bilingue), s. Uv, Bd. 1, S. 87; s. auch THOMAS, BUv II.

111: Catuspariṣatsūtra 24g.9–h.9; identifiziert und ediert in COUVREUR, NF, S. 167–168.

Platte 23: 11 Fragmente (149/x 4¹³⁰, 5¹³¹; 150/41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49).

42: Bilingue?

44: Sanskrit (nur Seite A; Seite B von anderer Hand in Tocharisch beschrieben).

Platte 24: 14 Fragmente (150/50, 51, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114).

106: Udānavarga 2.18–20 (Bilingue); s. Uv, Bd. 1, S. 87.

114: Udānavarga 16.4–9 (Bilingue); s. Uv, Bd. 1, S. 87.

Platte 25: 13 Fragmente (150/115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127).

118: Sanskrit.

120: Bilingue?

123: Sanskrit.

Platte 26: 20 tocharische Fragmente der Sammlung Stein (Mi.xiii.006, Mi.E.001 [3 Fragm.]; St.422.1,2,3,4,5; Yk.009 [Dial:A, 2x]; Yk.009 [9 Fragm.]).

¹²⁸ Bei diesen drei Nummern handelt es sich nicht um eigentliche Hoernle-Nummern; die Fragmente sind nicht signiert.

¹²⁹ Vinayavibhaṅga; identifiziert und ediert von SYLVAIN LÉVI in HOERNLE, MR, S. 365 ff.; neu ediert in COUVREUR, Vinaya- und Prātimokṣa-Fragmente, S. 47–48.

¹³⁰ Vinayavibhaṅga; identifiziert und ediert von SYLVAIN LÉVI in HOERNLE, MR, S. 365 ff.; neu ediert in COUVREUR, Vinaya- und Prātimokṣa-Fragmente, S. 43–44.

¹³¹ Toch. Prātimokṣasūtra Pāt. 70–85; identifiziert und ediert von SYLVAIN LÉVI in HOERNLE, MR, S. 357–359; neu ediert in COUVREUR, Vinaya- und Prātimokṣa-Fragmente, S. 44.

Platte 27: 4 Fragmente (davon 3 aus der Sammlung Stein, nämlich Ch. 00316.a.1, 2; Ch. 00316.b; „Hoernle fol. 168“¹³²).

„Hoernle fol. 168“: Udānavarga-Bilingue, s. oben zu Fragment h auf Photo 168.

4. Konkordanzen

Für diejenigen Fragmente, die auf dem Mikrofilm enthalten sind, wird die Nummer der entsprechenden Photographie angegeben. Für die übrigen Fragmente wird auf Kiste und Glasplatte verwiesen. Dabei stehen die Abkürzungen „HS 14“ für die Kiste 14 „Hoernle Sanskrit (not filmed)“ (s. oben, S. 50) und „KMF 1–3“ für die drei Kisten „Kuchean Manuscript Fragments“ (s. oben, S. 50); die Zahl nach dem Schrägstrich bezeichnet die jeweilige Glasplatte.

4.1. Verzeichnis der Fragmente mit der Nummer 149

Folgende Nummern sind nicht vergeben worden oder aber derzeit nicht aufzufinden: 149/225, 230, 232, 243, 261, 265, 279, 338. Mindestens zwei Nummern sind zweimal vergeben, nämlich 149/244 und 255; andere, heute praktisch unlesbare Nummern, die anscheinend doppelt vorkommen, sind möglicherweise auf bisher nicht aufzufindende Nummern zurückzuführen.

1	(189)	21	(192)	41	KMF 1/3	61	(143)
2	(189)	22	KMF 1/1	42	KMF 1/3	62	(143)
3	KMF 3/22	23	(192)	43	(151)	63	(149)
4	KMF 3/23	24	(192)	44	KMF 1/3	64	(144)
5	KMF 3/23	25	(192)	45	KMF 1/3	65	(144)
6	(189)	26	KMF 1/2	46	KMF 1/3	66	(143)
7	(190)	27	(192)	47	KMF 1/4	67	(149)
8	(190)	28	(192)	48	KMF 1/4	68	(144)
9	(190)	29	(193)	49	KMF 1/4	69	KMF 1/4
10	(190)	30	KMF 1/2	50	KMF 1/4	70	(146)
11	(190)	31	(193)	51	(154)	71	KMF 1/4
12	(190)	32	(193)	52	(144)	72	KMF 1/4
13	(191)	33	(193)	53	(143)	73	KMF 1/4
14	KMF 1/1	34	(193)	54	(147)	74	KMF 1/4
15	KMF 1/1	35	(193)	55	(144)	75	KMF 1/4
16	(191)	36	KMF 1/2	56	(149)	76	KMF 1/5
17	(191)	37	KMF 1/2	57	(148)	77	KMF 1/5
18	(191)	38	KMF 1/2	58	(145)	78	KMF 1/5
19	KMF 1/1	39	KMF 1/3	59	(149)	79	KMF 1/5
20	(192)	40	KMF 1/3	60	(146)	80	KMF 1/5

¹³² Es handelt sich um das Fragment h auf Photo 168 des Mikrofilmes, das später hier mit verglast worden ist.

81	KMF 1/5	136	HS 14/2	191	(144)	247	(155)
82	KMF 1/5	137	(144)	192	(145)	248	(150)
83	KMF 1/5	138	(138)	193	(155)	249	(150)
84	(148)	139	(154)	194	KMF 1/7	250	(151)
85	(155)	140	(152)	195	HS 14/2	251	(155)
86	(153)	141	(151)	196	(143)	252	(154)
87	(146)	142	(154)	197	(154)	253	(151)
88	(148)	143	(149)	198	KMF 1/7	254	(150)
89	(146)	144	KMF 1/5	199	KMF 1/7	255	(150)
90	(147)	145	(153)	200	KMF 1/7	255	HS 14/2
91	(148)	146	(138)	201	(151)	256	(148)
92	(146)	147	(148)	201 (?)	(154)	257	(155)
93	(146)	148	KMF 1/6	202	(145)	258	(151)
94	(147)	149	(153)	203	KMF 1/7	259	(151)
95	(146)	150	KMF 1/6	204	KMF 1/7	260	(153)
96	(146)	151	(149)	205	KMF 1/7	262	(155)
97	(153)	152	KMF 1/6	206	(154)	263	(153)
98	(149)	153	KMF 1/6	207	(154)	264	(151)
99	(155)	154	(144)	208	(145)	266	(148)
100	(155)	155	(148)	209	(145)	267	(138)
101	(147)	156	(148)	210	KMF 1/7	268	(151)
102	(150)	157	(145)	211	(153)	269	(154)
103	(149)	158	(155)	211 (?)	KMF 1/7	270	(145)
104	(150)	159	(151)	212	(152)	271	(144)
105	(144)	160	(154)	213	KMF 1/7	272	HS 14/2
106	(147)	161	(148)	214	KMF 1/7	273	(146)
107	(149)	162	(155)	215	KMF 1/7	274	(146)
108	KMF 1/5	163	(146)	216	(154)	275	(145)
109	(143)	164	KMF 1/6	217	(155)	276	(146)
110	(151)	165	KMF 1/6	218	(154)	277	(146)
111	(153)	166	(145)	219	(145)	278	(145)
112	KMF 1/5	167	KMF 1/6	220	KMF 1/7	280	(147)
113	(150)	168	KMF 1/6	221	KMF 1/7	281	(147)
114	(150)	169	(148)	222	KMF 1/8	282	(147)
115	(143)	170	(148)	223	KMF 1/8	283	(149)
116	(143)	171	KMF 1/6	224	(155)	284	(153)
117	(138)	172	KMF 1/6	226	KMF 1/8	285	KMF 1/8
118	(155)	173	(144)	227	(153)	286	(143)
119	(154)	174	(153)	228	(150)	287	(148)
120	(143)	175	(143)	229	(152)	288	KMF 1/8
121	(150)	176	(151)	231	KMF 1/8	289	KMF 1/8
122	(138)	177	(155)	233	(153)	290	KMF 1/9
123	(152)	178	KMF 1/6	234	KMF 1/8	291	KMF 1/9
124	(152)	179	KMF 1/6	235	KMF 1/8	292	KMF 1/9
125	(152)	180	(148)	236	KMF 1/8	293	KMF 1/9
126	(153)	181	(155)	237	(155)	294	KMF 1/9
127	(152)	182	(147)	238	(155)	295	KMF 1/9
128	(152)	183	(155)	239	(153)	296	KMF 1/9
129	(152)	184	(155)	240	KMF 1/8	297	KMF 1/9
130	HS 14/2	185	(152)	241	(155)	298	KMF 1/9
131	(154)	186	(144)	242	KMF 1/8	299	KMF 2/10
132	(154)	187	(151)	244	(152)	300	KMF 2/10
133	(155)	188	KMF 1/6	244	(154)	301	KMF 2/10
134	(151)	189	KMF 1/7	245	KMF 1/8	302	KMF 2/10
135	(152)	190	(149)	246	HS 14/2	303	(143)

304	KMF 2/10	314	KMF 2/11	324	KMF 2/11	334	KMF 2/12
305	KMF 2/10	315	KMF 2/11	325	KMF 2/12	335	KMF 2/12
306	(145)	316	KMF 2/11	326	KMF 2/12	336	KMF 2/12
307	KMF 2/10	317	KMF 2/11	327	KMF 2/12	337	KMF 2/12
308	KMF 2/10	318	KMF 2/11	328	KMF 2/12	339	KMF 2/12
309	KMF 2/10	319	KMF 2/11	329	KMF 2/12	340	(145)
310	KMF 2/10	320	KMF 2/11	330	KMF 2/12	341	(145)
311	KMF 2/10	321	KMF 2/11	331	KMF 2/12	342	KMF 2/12
312	KMF 2/11	322	KMF 2/11	332	KMF 2/12		
313	KMF 2/11	323	KMF 2/11	333	KMF 2/12		

4.2. Verzeichnis der Fragmente mit der Nummer 149/Add.

Folgende Nummern sind nicht vergeben oder aber derzeit nicht aufzufinden: 149/Add. 58, 152, 156, 173–185. Die Nummer 149/Add. 38 ist doppelt vergeben.

01	KMF 2/12	34	(183)	70	(185)	106	(186)
02	KMF 2/12	35	(183)	71	(185)	107	KMF 2/15
		36	(183)	72	(185)	108	(186)
1	(181)	37	KMF 2/14	73	(185)	109	(186)
2	(181)	38	(183)	74	(185)	110	(186)
3	(181)	38	KMF 2/14	75	(185)	111	(186)
4	KMF 2/13	39	(183)	76	(185)	112	(186)
5	KMF 2/13	40	KMF 2/14	77	(185)	113	KMF 2/15
6	(181)	41	(184)	78	(185)	114	KMF 2/16
7	KMF 2/13	42	KMF 2/14	79	(185)	115	KMF 2/16
8	KMF 2/13	43	(184)	80	(185)	116	KMF 2/16
9	(181)	44	KMF 2/15	81	(185)	117	KMF 2/16
10	(181)	45	(184)	82	(185)	118	KMF 2/16
11	(181)	46	KMF 2/15	83	(185)	119	KMF 2/16
12	KMF 2/13	47	(184)	84	(185)	120	KMF 2/16
13	KMF 2/14	48	(184)	85	(185)	121	KMF 2/16
14	(181)	49	(184)	86	(185)	122	KMF 2/16
15	(182)	50	KMF 2/15	87	(185)	123	KMF 2/16
16	(182)	51	(184)	88	(185)	124	KMF 2/16
17	KMF 2/14	52	(184)	89	(185)	125	KMF 2/17
18	(182)	53	(184)	90	(186)	126	KMF 2/17
19	KMF 2/14	54	(184)	91	(186)	127	KMF 2/17
20	(182)	55	(184)	92	(186)	128	KMF 2/17
21	(182)	56	(184)	93	(186)	129	KMF 2/17
22	(182)	57	(184)	94	(186)	130	KMF 2/17
23	(182)	59	KMF 2/15	95	(186)	131	KMF 2/17
24	(183)	60	KMF 2/15	96	KMF 2/15	132	KMF 2/17
25	(183)	61	(184)	97	(186)	133	KMF 2/17
26	(183)	62	(184)	98	(186)	134	KMF 2/18
27	KMF 2/14	63	KMF 2/15	99	(186)	135	(186)
28	KMF 2/14	64	KMF 2/15	100	(186)	136	(186)
29	(183)	65	KMF 2/15	101	(186)	137	(186)
30	(183)	66	KMF 2/15	102	(186)	138	(187)
31	(183)	67	KMF 2/15	103	(186)	139	(187)
32	(183)	68	(184)	104	KMF 2/15	140	(187)
33	KMF 2/14	69	(184)	105	KMF 2/15	141	(187)

142	(187)	150	(188)	160	(188)	168	(189)
143	(187)	151	(188)	161	(188)	169	(189)
144	(187)	153	(188)	162	(188)	170	(189)
145	(187)	154	(188)	163	(188)	171	(189)
146	(187)	155	(188)	164	(188)	172	(189)
147	(187)	157	(188)	165	(188)	186	(189)
148	(187)	158	(188)	166	(188)		
149	(188)	159	(188)	167	(188)		

4.3. Verzeichnis der Fragmente mit der Nummer 149/x

Die Nummer 149/x bildet ganz offensichtlich keine eigenständige Serie, sondern fügt sich in die Seriennummer 149 ein (vgl. auch das Zitat aus HOERNLE, MR, oben, S. 19). Die Fragmente mit den Nummern 149/x 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35 sind daher oben in das Verzeichnis 4.1 aufgenommen.

4.4. Verzeichnis der Fragmente mit der Nummer Add. 149

Folgende Nummern sind nicht vergeben oder aber derzeit nicht aufzufinden: Add. 149/54, 56, 58, 72. Die Nummer Add. 149/70 ist zweimal vergeben.

01	KMF 3/22	67	KMF 3/19	85	KMF 3/20	103	KMF 3/21
02	KMF 3/22	68	KMF 3/19	86	KMF 3/20	104	KMF 3/21
03	KMF 3/22	69	KMF 3/19	87	KMF 3/20	105	KMF 3/21
		70	(189)	88	KMF 3/20	106	KMF 3/22
50	KMF 2/18	70	KMF 3/19	89	KMF 3/20	107	KMF 3/22
51	KMF 2/18	71	KMF 3/19	90	KMF 3/20	108	KMF 3/22
52	KMF 2/18	73	KMF 3/19	91	KMF 3/21	109	KMF 3/22
53	KMF 2/18	74	KMF 3/19	92	KMF 3/21	110	KMF 3/22
55	KMF 2/18	75	KMF 3/19	93	KMF 3/21	111	KMF 3/22
57	KMF 2/18	76	KMF 3/19	94	KMF 3/21	112	KMF 3/22
59	KMF 2/10	77	KMF 3/19	95	KMF 3/21	113	KMF 3/22
60	KMF 2/18	78	KMF 3/19	96	KMF 3/21	114	KMF 3/22
61	KMF 2/18	79	KMF 3/19	97	KMF 3/21	115	KMF 3/22
62	KMF 2/18	80	KMF 3/19	98	KMF 3/21	116	KMF 3/22
63	KMF 2/18	81	KMF 3/20	99	KMF 3/21	117	KMF 3/22
64	KMF 2/18	82	KMF 3/20	100	KMF 3/21	118	KMF 3/22
65	KMF 2/18	83	KMF 3/20	101	KMF 3/21		
66	KMF 3/19	84	KMF 3/20	102	KMF 3/21		

4.5. Verzeichnis der Fragmente mit der Nummer 150

Verzeichnet sind hier nur die in nordturkistanischer Brāhmī geschriebenen Fragmente dieser Seriennummer.

41	KMF 3/23	50	KMF 3/24	110	KMF 3/24	119	KMF 3/25
42	KMF 3/23	51	KMF 3/24	111	KMF 3/24	120	KMF 3/25
43	KMF 3/23	103	KMF 3/24	112	KMF 3/24	121	KMF 3/25
44	KMF 3/23	104	KMF 3/24	113	KMF 3/24	122	KMF 3/25
45	KMF 3/23	105	KMF 3/24	114	KMF 3/24	123	KMF 3/25
46	KMF 3/23	106	KMF 3/24	115	KMF 3/25	124	KMF 3/25
47	KMF 3/23	107	KMF 3/24	116	KMF 3/25	125	KMF 3/25
48	KMF 3/23	108	KMF 3/24	117	KMF 3/25	126	KMF 3/25
49	KMF 3/23	109	KMF 3/24	118	KMF 3/25	127	KMF 3/25

5. Index

Um trotz ihrer großen Zahl die Übersichtlichkeit zu wahren, werden Fragmente aus dem Udānavarga nach Verszahl geordnet einzeln angeführt; bei allen übrigen Titeln wird entweder auf das Photo des Mikofilmes oder auf die Kiste (zu den Abkürzungen s. die Vorbemerkung zu den Konkordanzen), in der sich das Fragment heute befindet, verwiesen.

- Abhayarājakumārasūtra 147
 Agraprajñapti 152
 Anaparāddhastotra 151, 174, 175; KMF 2/18
 Aṅgulimālasūtra 172, 179
 (Parallele zu) Aṅguttaranikāya III 25 f. §§ 25–28 179
 (Parallele zu) Aṅguttaranikāya III 363,5–20 143
 (Parallele zu) Aṅguttaranikāya IV 225–228 144
 (Parallele zu) Aṅguttaranikāya V 322–326 144
 (Parallele zum) Apaṇṇakasutta 186
 Arthavistaradharmaparyāya 151, 154, 172, 174, 178 (2x), 182, 183; KMF 1/8
 Ātānāṭṭikasūtra 183, 185, 189
 Beinamen des Buddha 150
 Bhārgavasūtra 170, 176, 180, 188
 Bodharājakumārasūtra 147
 Brahmajālasūtra 155, 168
 Buddhacarita 138
 Buddhanāmasūtra 162
 Candropamasūtra 190
 Catuspariṣatsūtra 145, 146, 151, 152, 155, 169, 171, 174 (3x), 176 (2x), 179, 183, 186, 187 (2x); KMF 3/22
 Daśabalasūtra 171, 174, 175
 Daśottarasūtra 146, 152, 155, 171, 175 (3x), 177, 180 (2x), 181, 188
 Dharmacakrapravartanasūtra 153
 Dhvajāgrasūtra 169
 Gośṛṅgaśālavanasūtra 174
 Guṇāparyantastotra 143, 149, 185, 189
 Karmavācānā 146, 150, 172, 178, 179, 189; KMF 1/9, 2/12, 2/15

- Kāśyapasiṃhanādasūtra 175, 186
 Kāvya-Anthologie 176
 Kommentar zu einer Sūtra-Stelle 149
 Kūṭatāṇḍyasūtra 184
 (Parallele zum) Mahādukkhakkhandhasutta 177
 Mahāgovindasūtra 170, 184
 Mahānidānasūtra 150, 184
 Mahāparinirvāṇasūtra 147, 149, 150 (2x), 152, 155, 169, 170, 172 (2x), 173, 176 (2x), 178, 180, 181, 182 (2x), 185, 187; KMF 1/8
 Mahāsamājasūtra 179, 180
 (Parallele zum) Mahāsihanādasutta s. Romaharṣaṇasūtra
 Mahāvadānasūtra 145, 149, 150, 167, 168, 173, 176, 180, 184, 188
 Mahāyāna-Mahāparinirvāṇasūtra 159, 163
 Māyājālasūtra 184
 Munayastava 186; KMF 2/18
 Nagarasūtra 145, 153, 154, 155, 173, 187, 190, 193
 Nidānasamyukta 144(?), 145, 152, 153, 155, 168, 173, 178, 184, 187, 190, 193
 Pañcatrayasūtra 151, 166, 173, 184, 188
 Pañcavastuka 146
 Poṣaṭhavastu der Sarvāstivādins 177
 (Parallele zum) Poṭṭhapādasutta 179
 Pradakṣiṇāgāthā 169, 171, 188
 Prasādanīyasūtra 173, 183
 Prasādapratibhodbhava 143 (2x), 148 (3x), 152, 155 (2x), 167 (2x), 172, 173, 176, 177, 179, 181–184, 191; KMF 1/4, 1/5, 2/18
 Prātimokṣasūtra 144–146 (jeweils 2x), 147, 148 (2x), 149, 151, 153–155 (jeweils 2x), 167, 168, 172, 173, 174 (2x), 175, 177, 178, 180 (2x), 181, 183, 184 (2x), 185, 186, 188 (3x), 189
 Prātimokṣasūtra der Mūlasarvāstivādins 188
 Pravāraṇāsūtra 154, 190
 Preis der Bekehrungen Buddhas 186
 Rāhulastava 179
 Romaharṣaṇasūtra 144, 151, 173
 Saddharmapuṇḍarīkasūtra 156 (2x), 157 (3x), 161 (5x), 162, 164–165 (jeweils 2x), 166
 Śakraprasānasūtra 182
 (Parallele zum) Sampasādanīyasutta 150, 173
 Saṃyuktāgama 143, 144, 145, 155, 172, 176
 (Parallele zu) Saṃyuttanikāya II 115–118 144, 176
 (Parallele zu) Saṃyuttanikāya III 12 ff. 145
 (Parallele zu) Saṃyuttanikāya III 254 ff. 176
 Sandhakasūtra 188
 Saṅghastotrastava 179
 Saṅgītisūtra 146, 151, 168 (2x), 172, 179, 192, 193
 Śaṅkarakasūtra 183
 Schenkungsformular 175, 180, 185
 Segensspruch 148, 149
 „Selbstpeinigung und Peinbereitung“ 165, 187
 Smṛtyupasthānasūtra 176
 Śoṇatāṇḍyasūtra 145, 149
 Stotra des Brahmanen Nīlabhūti 154
 Śukasūtra (Dīrghāgama) 152
 Śukasūtra (Madhyamāgama) 189 (2x)
 Sūtra mit Abschnitt aus Prajñāskandha 145, 175
 Sūtra mit Abschnitt aus Śīlaskandha 144
 Syllabar 179
 „Technical Terms“ 192

Udānavarga 1.2–6	KMF 1/6
Udānavarga 1.3–10	154
Udānavarga 1.12–26	187
Udānavarga 1.19–29	146
Udānavarga 1.23–36	166
Udānavarga 1.25–34	175
Udānavarga 1.27–37	KMF 3/22
Udānavarga 1.37–2.7	176, 185
Udānavarga 2.2–12	143
Udānavarga 2.9–18	188
Udānavarga 2.12–20	KMF 2/15
Udānavarga 2.12–3.2	185
Udānavarga 2.18–20	KMF 3/24
Udānavarga 3.13–4.6	172
Udānavarga 4.1–5	KMF 3/21
Udānavarga 4.1–30	154
Udānavarga 5.2–15	176
Udānavarga 5.4–14	168
Udānavarga 5.13–20	180
Udānavarga 5.27–6.9	HS 14/2
Udānavarga 6.9–20	167
Udānavarga 6.13–7.3	HS 14/2
Udānavarga 7.5–8.3	183
Udānavarga 7.8–8.7	166
Udānavarga 7.11–8.4	143
Udānavarga 8.1–8	186
Udānavarga 8.5–11	155
Udānavarga 8.5–9.2	HS 14/2
Udānavarga 8.11–9.5	KMF 3/21
Udānavarga 8.11–9.6	172
Udānavarga 9.8–15	191
Udānavarga 9.15–10.3	176
Udānavarga 9.16–10.10	151
Udānavarga 9.16–10.11	187
Udānavarga 10.1–14	152
Udānavarga 10.5–Kolophon	155
Udānavarga 10.13–16	KMF 1/5
Udānavarga 12.8–13	KMF 2/12
Udānavarga 12.10–19	175
Udānavarga 12.19–13.12	145
Udānavarga 14.1–16	153
Udānavarga 14.12–15.3	185
Udānavarga 15.13–24	184
Udānavarga 16.4–9	KMF 3/24
Udānavarga 16.13–24	170, 178
Udānavarga 16.17–17.4	167
Udānavarga 16.20–17.1	164
Udānavarga 16.21–17.7	153
Udānavarga 17.4–18.5	180
Udānavarga 17.7–18.1	KMF 1/7
Udānavarga 17.11–18.11	176
Udānavarga 18.3–15	192
Udānavarga 18.6–14	177
Udānavarga 18.17–19.3	146, 187
Udānavarga 20.9–21.5	151

Udānavarga 20.12-Uddāna	154
Udānavarga 20.13-21.1	HS 14/2
Udānavarga 20.17-21.2	155
Udānavarga 21.8-16	172
Udānavarga 21.17-22.15	179
Udānavarga 22.2-9	KMF 1/8
Udānavarga 22.2-14	KMF 2/15
Udānavarga 23.6-26	171
Udānavarga 23.10-23	145
Udānavarga 23.17-24.2	151
Udānavarga 23.21-24.7	190
Udānavarga 23,Ende-24.7	168
Udānavarga 24.3-14	176
Udānavarga 24.20-29	149
Udānavarga 24.20D-30	166
Udānavarga 24.27-25.7	171
Udānavarga 25.4-17	180
Udānavarga 25.6-15	181
Udānavarga 25.23-26.5	184
Udānavarga 26.9-23	175
Udānavarga 26.18-31	176
Udānavarga 27.8-13	KMF 2/11
Udānavarga 27.9-20	185
Udānavarga 27.10-20	169
Udānavarga 27.17-22	151
Udānavarga 27.25-32	152
Udānavarga 27.33-28.4	189
Udānavarga 28.10-26	155, 178
Udānavarga 28.13-27	170
Udānavarga 28.37-29.11	169, 179
Udānavarga 28.39-29.9	149
Udānavarga 29.8-18	180
Udānavarga 29.27-42	191
Udānavarga 29.29-33	188
Udānavarga 29.31-42	174
Udānavarga 29.55-30.4	189
Udānavarga 30.6-10	180
Udānavarga 30.10-21	183
Udānavarga 30.20-26	KMF 1/7
Udānavarga 30.22-31	177
Udānavarga 30.32-41	153
Udānavarga 30.36-46	166
Udānavarga 31.13-27	153
Udānavarga 31.20-27	144
Udānavarga 31.20-35	154
Udānavarga 31.23-32	KMF 1/8
Udānavarga 31.25-32	KMF 3/20
Udānavarga 31.29-33	185
Udānavarga 31.29-35	184 (2x)
Udānavarga 31.39-54	HS 14/2
Udānavarga 31.41-51	181
Udānavarga 31.48-57	155
Udānavarga 31.49-56	KMF 1/6
Udānavarga 32.6-14	188
Udānavarga 32.12-22	KMF 2/16

Udānavarga 32.14–27	148
Udānavarga 32.23–35	186
Udānavarga 32.29–43	180
Udānavarga 32.48–57	146
Udānavarga 32.54–63	173
Udānavarga 32.55–64	169
Udānavarga 32.57–68	155
Udānavarga 32.58–69	193
Udānavarga 32.59–69	151, 180
Udānavarga 32.60–70	148
Udānavarga 32.60–71	186
Udānavarga 32.61–71	179, 185
Udānavarga 32.68–77	179, 190
Udānavarga 32.72–81	178
Udānavarga 32.75–33.5	154
Udānavarga 32.75–81	189
Udānavarga 33.2–12	HS 14/2
Udānavarga 33.5–22	146
Udānavarga 33.8–15	170
Udānavarga 33.10–17	154
Udānavarga 33.20–30	KMF 1/6
Udānavarga 33.41–69	144
Udānavarga 33.48–60	184
Udānavarga 33.59–67	144
Udānavarga 33.60–69	187
Udānavarga 33.64–75	185
Udānavarga 33.64–76	178
Udānavarga 33.65–76	173
Udānavarga 33.74–82	192
Udānavarga 33.74–Uddāna	148
Udānavarga 33.76–83	175
Udgatāstotra	192
Upālisūtra	192
Upasenasūtra	190
Vajracchedikā	138, 162
Varṇārghavarṇa	147 (2x), 148, 150, 151 (2x), 155 (3x), 167 (2x), 168, 169, 170 (5x), 171, 175, 178 (3x), 179, 180, 181 (3x), 183, 185 (5x), 186 (4x), 188, 193 (2x); KMF 1/8, 3/19 (2x)
Verse	151, 170, 188
Vidyāsthānopamasūtra	145
Vinaya der Sarvāstivādins	175
Vinaya-Regeln	138, 161, 191, 192
Vinayavibhaṅga	185
Yogalehrbuch	170, 178